

คู่มือแรงงานไทย



การใช้ชีวิตและการทำงาน ในประเทศมาเลเซีย



สำนักงานบริหารแรงงานไทยไปต่างประเทศ
กรมการจัดหางาน กระทรวงแรงงาน

ไปทำงานต่างประเทศครั้งนี้
เป้าหมายในชีวิต.....
เพื่อ... ทำงาน... สร้างฐานะ...
สร้างอนาคต

พิมพ์ครั้งที่ 1 : มีนาคม 2553

จำนวน : 1,000 เล่ม

โครงการขยายตลาดแรงงานในภูมิภาคตะวันออกกลางและประเทศมาเลเซีย
ภายใต้แผนการปฏิบัติการไทยเข้มแข็ง ปี 2555



ประเทศไทย

ทะเลจีนใต้

ยอชทาวน



ทะเลจีนใต้

มาเลเซีย

สุมาตรา

ทะเลชวา

คำนำ

การคุ้มครองและส่งเสริมตลาดแรงงานไทยไปทำงานต่างประเทศ เป็นภารกิจสำคัญประการหนึ่งของกรมการจัดหางาน รวมทั้งการอบรมเตรียมความพร้อมคนหางานก่อนเดินทางไปทำงานต่างประเทศ ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อให้คนหางานได้เรียนรู้วิธีดำเนินการปกป้องคุ้มครองสิทธิประโยชน์ของตนเอง การประสานขอความช่วยเหลือเมื่อเกิดปัญหาในเบื้องต้นได้อย่างเหมาะสม และการปลูกจิตสำนึกให้แรงงานไทยมีเป้าหมายที่จะมุ่งมั่นทำงานเก็บเกี่ยวประสบการณ์ที่มีคุณค่าในต่างประเทศ เพื่อกลับมาพัฒนาคุณภาพชีวิตตนเอง ครอบครัว รวมทั้งชุมชนให้ได้มีอาชีพที่มั่นคงยั่งยืนได้หลังกลับจากทำงานในต่างประเทศ

หนังสือ “คู่มือแรงงานไทยการใช้ชีวิตและการทำงานในประเทศมาเลเซีย” ได้จัดทำขึ้นเพื่อเป็นแนวทางในการเตรียมความพร้อมก่อนเดินทางไปทำงาน ช้อแนะนำขณะทำงานและการดำเนินชีวิตสำหรับแรงงานไทยที่จะไปทำงานในประเทศมาเลเซียได้นำไปใช้ประโยชน์ รวมทั้งภาษามาลาย์ (บาซาฮา) ที่จำเป็นเพื่อการติดต่อสื่อสารในชีวิตประจำวัน

กรมการจัดหางาน จึงหวังเป็นอย่างยิ่งว่าคู่มือเล่มนี้จะเป็นประโยชน์แก่แรงงานไทยที่จะเดินทางไปทำงานในมาเลเซียและผู้สนใจทั่วไป



(นายจรัสศักดิ์ สุคนธชาติ)

อธิบดีกรมการจัดหางาน

สารบัญ

หน้า

คำแนะนำการเดินทางไปทำงานต่างประเทศ โดยกรมการกงสุล	1
ข้อมูลทั่วไป	6
ข้อควรรู้ก่อนไปมาเลเซีย	11
การคมนาคมในมาเลเซีย	18
การสื่อสาร	21
ความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับมาเลเซีย	23
นโยบายความมั่นคงของมาเลเซีย	26
แรงงานไทยในมาเลเซีย	27
สาระสำคัญของการจ้างแรงงานทั่วไป	28
ขั้นตอนการนำเข้าการจ้างงานต่างชาติ	30
สิทธิประโยชน์และการคุ้มครองแรงงานต่างชาติ	31
ข้อแนะนำเกี่ยวกับการทำงานในมาเลเซีย	32
คำแนะนำการขึ้นทะเบียนสถานทำงาน	34
บทลงโทษเกี่ยวกับการเข้ามำทำงานโดยไม่ขออนุญาตทำงาน	40
ภาษามาเลย์ (มาลายา) ที่ควรรู้	42

คำแนะนำการเดินทางไปต่างประเทศ

โดยกรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศ

1. ก่อนเดินทางไปต่างประเทศ ควรศึกษาเกี่ยวกับประเทศนั้น ให้อรอบคอบว่าประเทศที่จะเดินทางไปนั้น มีกฎหมายห้ามการนำสิ่งของใด เข้าประเทศ เช่น การนำอาวุธปืน กระสุน วัตถุระเบิด หรือยาเสพติดร้ายแรง เข้าประเทศ จะมีโทษถึงประหารชีวิต หรือในบางประเทศจะดำเนินคดีผู้ที่มี ภาพลามกอนาจารไว้ในครอบครอง ไม่ว่าจะเป็นรูปภาพ หรือข้อมูลที่เก็บไว้ในคอมพิวเตอร์ โดยติดต่อขอทราบรายละเอียดจากสถานทูตหรือสถานกงสุล ของประเทศที่จะเดินทางไป

2. ควรตรวจสอบปริมาณของเหลวก่อนขึ้นเครื่องบิน เนื่องจาก ในปัจจุบันมีมาตรการด้านความปลอดภัยที่เข้มงวด จึงมีการจำกัดปริมาณ ของเหลวที่จะขึ้นเครื่องบิน

3. ควรประกันชีวิตและประกันสุขภาพไว้ก่อนการเดินทาง ซึ่งหากมีการเจ็บป่วย หรือเสียชีวิตในต่างประเทศ จะมีค่าใช้จ่ายสูงมาก

4. ไม่ควรรับฝากสิ่งของจากผู้อื่น เว้นแต่จะได้ตรวจสอบให้แน่ใจด้วยตัวเองแล้วว่าสิ่งของนั้นไม่เป็นของที่ผิดกฎหมาย เช่น ยาเสพติด อาวุธ หรือ สารต้องห้าม เพราะหากถูกเจ้าหน้าที่ปลายทางในต่างประเทศตรวจพบจะยาก ในการแก้ข้อหา และต้องได้รับโทษตามกฎหมาย

5. ควรจำหรือพกพาหมายเลขโทรศัพท์และที่อยู่ ของสถานทูตและ สถานกงสุลไทยในต่างประเทศไว้ตลอดเวลา เพื่อใช้ติดต่อขอความช่วยเหลือ ในกรณีฉุกเฉิน

6. หนังสือเดินทางเป็นเอกสารสำคัญมาก และเป็นเอกสารส่วนบุคคล จึงควรเก็บหนังสือเดินทางไว้กับตัว และควรถ่ายสำเนาเก็บไว้อย่างน้อย 1 ชุด ย่อมอบให้ใครเก็บไว้ นอกจากเจ้าหน้าที่ตำรวจและเจ้าหน้าที่กองตรวจคนเข้าเมืองที่มีสิทธิขอดูและตรวจสอบ ในกรณีที่หนังสือเดินทางหาย ให้แจ้งความต่อตำรวจท้องถิ่น และนำใบแจ้งความมาติดต่อเจ้าหน้าที่สถานทูตหรือสถานกงสุลไทยที่อยู่ใกล้ที่สุดทันที เพื่อขอออกเอกสารการเดินทางแทน กรณีนี้หากมีบัตรประจำตัวประชาชนมาแสดงจะช่วยให้ออกเอกสารการเดินทางได้เร็วขึ้น

7. ควรหมั่นตรวจสอบอายุวีซ่าเพราะหากวีซ่าขาดอายุอาจถูกปรับ จำคุก และ/หรือส่งตัวกลับประเทศไทยได้

8. กรณีประสบเหตุร้ายในต่างประเทศ เช่น ประสบอุบัติเหตุ ถูกล่อลวง ไปค้าประเวณี ถูกหน่วงเหนี่ยวกักขังโดยมิชอบ สามารถขอความช่วยเหลือจากสถานทูต สถานกงสุลไทยทุกแห่ง ถึงแม้ว่าไม่มีหนังสือเดินทางหรือ วีซ่าขาดอายุ หรือเป็นผู้เข้าเมืองโดยผิดกฎหมายก็ตาม

9. ผู้ที่จะเดินทางไปพำนักรอยู่ในต่างประเทศเป็นระยะเวลานาน ควรแจ้งชื่อที่อยู่ให้สถานทูตหรือสถานกงสุลไทยประจำประเทศที่ไปอยู่ทราบ รวมทั้งแจ้งการเปลี่ยนแปลงที่อยู่ทุกครั้ง เพื่อทางสถานทูต สถานกงสุลไทย สามารถติดต่อท่านได้ในยามฉุกเฉิน และจัดทำทะเบียนคนไทย เพื่อให้การช่วยเหลือในกรณีที่มิเหตุจำเป็น รวมทั้งแจ้งญาติ บุคคลในครอบครัว หรือเพื่อนสนิท ให้ทราบได้ด้วย

10. บางประเทศ ด่านตรวจคนเข้าเมืองอาจเรียกดูหลักฐานการตรวจรับ การสำรอง (จอง) ห้องพักที่โรงแรมด้วย

หน้าที่ของผู้รับอนุญาตจัดหางานต่อคนหางาน

หน้าที่ของผู้รับอนุญาตจัดหางานเพื่อไปทำงานในต่างประเทศ ตามพระราชบัญญัติจัดหางานและคุ้มครองคนหางาน พ.ศ. 2528 มีดังนี้

1. ต้องทำสัญญาจัดหางานกับคนหางานและสัญญาจัดหางานต้องเป็นตามแบบ จง.33 ผู้ฝ่าฝืนต้องระวางโทษปรับไม่เกินสองหมื่นบาท (มาตรา 23 วรรคหนึ่ง ประกอบมาตรา 74)

2. ต้องออกใบรับเงินตามแบบ จง.37 ให้แก่คนหางานเมื่อรับเงินค่าบริการหรือค่าใช้จ่าย และให้คนหางานลงชื่อผู้จ่ายในใบรับดังกล่าว ผู้ฝ่าฝืนต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินหนึ่งปี (มาตรา 27 วรรคสอง ประกอบมาตรา 79)

3. ต้องจัดให้คนหางานได้งานตามที่กำหนดไว้ในสัญญาจัดหางานและสัญญาจ้าง

4. ผู้รับอนุญาตซึ่งถูกพักใช้ใบอนุญาต หรือถูกเพิกถอนใบอนุญาตต้องรับผิดชอบในการจัดส่งคนหางาน ซึ่งอยู่ในความรับผิดชอบของตนกลับภูมิลำเนาหรือกลับประเทศไทย แล้วแต่กรณีจนกว่าจะพ้นจากความรับผิดชอบ ตามพระราชบัญญัตินี้ (มาตรา 71 วรรคท้าย)

5. ในการจัดส่งคนหางานไปทำงานในต่างประเทศ ผู้รับอนุญาตจัดหางานเพื่อไปทำงานในต่างประเทศต้องปฏิบัติต่อคนหางาน ดังนี้

(1) ส่งคนหางานเข้ารับการตรวจสุขภาพตามหลักเกณฑ์และวิธีการ ณ สถานพยาบาลที่อธิบดีประกาศกำหนด ผู้ฝ่าฝืนต้องระวางโทษปรับไม่เกินห้าพันบาท (มาตรา 36 (2) ประกอบมาตรา 75)

(2) ส่งคนหางานเข้ารับการทดสอบฝีมือตามหลักเกณฑ์ที่อธิบดีกรมพัฒนาฝีมือแรงงานประกาศกำหนด ยกเว้นคนหางานที่มีใบรับรอง

การทดสอบในการสาขาที่จะไปทำงาน ฝ่าฝืนต้องระวางโทษปรับไม่เกิน สองหมื่นบาท (มาตรา 36 (3) ประกอบมาตรา 74)

(3) ส่งคนหางานที่ผ่านการคัดเลือกและทดสอบฝีมือแล้วเข้ารับการอบรมเกี่ยวกับกฎหมายและขนบธรรมเนียมประเพณีของประเทศที่คนหางานจะไปทำงาน ตลอดจนสภาพการจ้าง ณ สำนักงานทะเบียน จัดหางานกลาง สำนักงานทะเบียนจัดหางานจังหวัดหรือสถาบันอื่นใดที่อธิบดีประกาศกำหนด ฝ่าฝืนต้องระวางโทษปรับไม่เกินห้าพันบาท (มาตรา 36 (4) ประกอบมาตรา 75)

6. ในกรณีที่คนหางานเดินทางไปถึงประเทศที่จะไปทำงานแล้วไม่ได้งานตามที่กำหนดไว้ในสัญญาจัดหางาน ผู้รับอนุญาตจัดหางานฯ ต้องจัดการให้คนหางานเดินทางกลับประเทศไทย โดยออกค่าพาหนะ ค่าที่พัก ค่าอาหาร และค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่จำเป็นให้แก่คนหางาน จนกว่าคนหางานจะเดินทางกลับถึงประเทศไทย ฝ่าฝืนต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินสองปีหรือปรับไม่เกินสี่หมื่นบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ (มาตรา 39 (1) ประกอบมาตรา 80)

7. ในกรณีที่คนหางานเดินทางไปถึงประเทศที่จะไปทำงานแล้วได้ค่าจ้างต่ำกว่า หรือได้ตำแหน่งงาน หรือสิทธิประโยชน์อื่นไม่ตรงตามที่กำหนดไว้ในสัญญาจัดหางาน และคนหางานได้แจ้งความประสงค์ของตนเป็นหนังสือให้ผู้รับอนุญาตหรือตัวแทนของผู้รับอนุญาตที่อยู่ในประเทศนั้นทราบภายในเก้าสิบวัน นับแต่วันที่คนหางานทราบว่าได้รับค่าจ้างต่ำกว่า หรือได้ตำแหน่งงาน หรือสิทธิประโยชน์อื่นไม่ตรงตามที่กำหนดไว้ในสัญญาจ้างงาน เพื่อให้ผู้รับอนุญาตจัดการให้ตนเดินทางกลับประเทศไทยแล้ว ผู้รับอนุญาตต้องจัดการให้คนหางานเดินทางกลับประเทศไทย โดยออกค่าพาหนะ ค่าที่พัก ค่าอาหารและค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่จำเป็นให้แก่คนหางาน จนกว่าคนหางานจะเดินทางกลับถึงประเทศไทย

ฝ่าฝืนต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินสองปีหรือ ปรับไม่เกินสี่หมื่นบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ (มาตรา 40 วรรคสอง ประกอบมาตรา 80 และมาตรา 86)

8. ในกรณีที่ผู้รับอนุญาตจัดหางานฯ ไม่สามารถจัดให้คนหางานเดินทางไปทำงานในต่างประเทศได้ หรือในกรณีที่คนหางานไม่ได้งานตามที่กำหนดไว้ในสัญญาจัดหางาน หรือได้ค่าจ้างต่ำกว่า หรือได้ตำแหน่งงาน หรือสิทธิประโยชน์อื่นไม่ตรงตามที่กำหนดไว้ในสัญญาจัดหางาน และคนหางานไม่ประสงค์ที่จะทำงานนั้น ผู้รับอนุญาตจัดหางานฯ ต้องคืนค่าบริการและค่าใช้จ่ายต่างๆ ที่เรียกเก็บจากคนหางานไปแล้วทั้งหมด ให้แก่คนหางานภายในสามสิบวันตั้งแต่วันที่ครบกำหนดเวลาตามมาตรา 38 หรือนับตั้งแต่วันที่คนหางาน เดินทางกลับถึงประเทศไทยแล้วแต่กรณี (มาตรา 46 วรรคแรก)

9. ในกรณีคนหางานไม่สามารถทำงานได้จนสิ้นสุดระยะเวลาตามที่กำหนดไว้ในสัญญาจัดหางาน เพราะถูกเลิกจ้างโดยมิใช่สาเหตุจากคนหางาน ผู้รับอนุญาตจัดหางานฯ ต้องคืนค่าบริการและค่าใช้จ่ายที่เรียกเก็บจากคนหางานไปแล้ว เป็นอัตราส่วนกับระยะเวลาที่คนหางานได้ทำงานภายในสามสิบวันนับแต่วันที่คนหางานขอรับคืน (มาตรา 46 วรรคสอง)

10. ในกรณีคนหางานได้ค่าจ้างต่ำกว่าที่กำหนดไว้ในสัญญาจัดหางาน แต่คนหางานยังประสงค์จะทำงานนั้น ผู้รับอนุญาตจัดหางานฯ ต้องคืนค่าบริการที่เรียกเก็บจากคนหางานไปแล้วเป็นอัตราส่วนกับค่าจ้างที่คนหางานได้รับจริงภายในสามสิบวัน นับแต่วันที่คนหางานขอรับคืน (มาตรา 46 วรรคสาม)

11. เมื่อรับค่าบริการหรือค่าใช้จ่ายจากคนหางานแล้ว ผู้รับอนุญาตจัดหางานฯ ต้องจัดส่งคนหางาน เพื่อไปทำงานในต่างประเทศตามสัญญาจัดหางาน ฝ่าฝืนไม่จัดส่งโดยไม่มีเหตุอันสมควร ต้องระวางโทษจำคุก ไม่เกินสามปีหรือปรับไม่เกินหกหมื่นบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ (มาตรา 85)

สหพันธรัฐมาเลเซีย

(Federation of Malaysia)



ข้อมูลทั่วไป

ที่ตั้ง

ตั้งอยู่ในเขตเส้นศูนย์สูตร ประกอบด้วยดินแดนสองส่วน คือ **มาเลเซียตะวันตก** ตั้งอยู่บนคาบสมุทรมาลายู ประกอบด้วย 11 รัฐ คือ ปะหัง สลังงอร์ เนกรีเซมบิลัน มะละกา ยะโฮร์ เปเรอ กลันตัน ตรังกานุ ปีนัง เกดะห์ และปะลิส

มาเลเซียตะวันออก ตั้งอยู่บนเกาะบอร์เนียว (กาลิมันตัน) ประกอบด้วย 2 รัฐ คือ ซาบาห์ และซาราวัก นอกจากนี้ยังมี เขตการปกครองภายใต้สหพันธรัฐ อีก 3 เขต คือ กรุง

	กัวลาลัมเปอร์ (เมืองหลวง) เมืองปุตราจายา (เมืองราชการ) และเกาะลางวัน
พื้นที่	128,430 ตารางไมล์ (329,758 ตารางกิโลเมตร)
เมืองหลวง	กรุงกัวลาลัมเปอร์ (Kuala Lumpur)
เมืองราชการ	เมืองปุตราจายา (Putrajaya)
ประชากร	27.73 ล้านคน (ปี 2551)
ภาษา	มาเลย์ (Bahasa Malaysia เป็นภาษาราชการ) อังกฤษ จีน ทัมพิ
ศาสนา	อิสลาม (ศาสนาประจำชาติ ร้อยละ 60.4) พุทธ (ร้อยละ 19.2) คริสต์ (ร้อยละ 11.6) ฮินดู (ร้อยละ 6.3 อื่นๆ (ร้อยละ 2.5)
หน่วยเงินตรา	ริงกิตมาเลเซีย ประมาณ 10.30 บาท / 1 ริงกิต (มี.ค. 53)
วันชาติ	31 สิงหาคม
ระบอบการเมือง	ประชาธิปไตยในระบบรัฐสภา (Parliamentary Democracy)

ระบบการปกครอง

1. **สหพันธรัฐ** โดยมีสมเด็จพระราชาธิบดี (Yang di-Pertuan Agong) เป็นประมุข ซึ่งมาจากการเลือกตั้งจากเจ้าผู้ปกครองรัฐ 9 แห่ง (ยะโฮร์ ตรังกานู ปะหัง สลังงอร์ เกดะห์ กลันตัน เนกรีเซมบิลัน เประ และปะลิส) และผลัดเปลี่ยนหมุนเวียนกันขึ้นดำรงตำแหน่ง วาระละ 5 ปี

2. นายกรัฐมนตรีเป็นหัวหน้ารัฐบาลสหพันธรัฐ และมุขมนตรีแห่งรัฐ

(Menteri Besar ในกรณีที่มีเจ้าผู้ปกครองรัฐ หรือ Chief Minister ในกรณีที่ไม่มีเจ้าผู้ปกครองรัฐ) เป็นหัวหน้ารัฐบาลแห่งรัฐ

ประมุข สมเด็จพระราชาธิบดี Al-Wathiqu Billah Tuanku Mizan Zainal Abidin ibni Al-Marhum Sultan Mahmud Al-Muktafi Billah Shah จากรัฐตรังกานู ทรงเป็นสมเด็จพระราชาธิบดีองค์ที่ 13 ของมาเลเซีย (ตั้งแต่วันที่ 13 ธันวาคม 2549)

สถาปนาความสัมพันธ์ ไทยและมาเลเซียสถาปนาความสัมพันธ์ทางทูตระหว่างกันเมื่อ 31 สิงหาคม 2500

สภาพทางภูมิศาสตร์

มาเลเซีย หรือมลายู เคยเป็นประเทศในเครือจักรภพอังกฤษ หรือ Strait Settlement ก่อนได้รับเอกราชเมื่อ พ.ศ. 2500 ขณะที่ยังรวมตัวเป็นสหพันธ์และประเทศ ตั้งประเทศเป็นสหพันธรัฐมาเลเซียเมื่อวันที่ 6 กันยายน พ.ศ. 2506

ที่ตั้ง ตั้งอยู่ทางทิศใต้ของไทย มีลักษณะเป็นแหลมที่ยื่นต่อจากประเทศไทย มีเนื้อที่ราว 329,758 ตารางกิโลเมตร พื้นที่ส่วนใหญ่เป็นภูเขาและที่ราบสูง คือมีเทือกเขาเป็นทิวเขาไปตามคาบสมุทราจากตอนเหนือลาดต่ำไปทางตอนใต้ มีดินแดนแบ่งออกเป็น 2 ส่วนไม่ติดต่อกัน โดยมีส่วนหนึ่งของประเทศอยู่บนแผ่นดินคาบสมุทรมลายู และบางส่วนเป็นเกาะ

อาณาเขตของมาเลเซียตะวันตก

ทิศเหนือ	ติดต่อกับภาคใต้ของไทย ที่จังหวัดสตูล สงขลา ยะลา
ทิศใต้	ติดต่อกับสิงคโปร์
ทิศตะวันออกเฉียงเหนือ	ติดกับทะเลจีนใต้ และฟิลิปปินส์
ทิศตะวันตก	ติดกับช่องแคบมะละกา และเกาะสุมาตรา ของอินโดนีเซีย

อาณาเขตของมาเลเซียตะวันออก

ทิศเหนือ (ตอนบนทั้งหมด)	ติดต่อกับทะเลจีนใต้
ทิศใต้ (ตอนล่างทั้งหมด)	ติดต่อกับเกาะบอร์เนียว (กาลีมันตัน) ของอินโดนีเซีย

ภูมิอากาศ

มาเลเซียมีภูมิอากาศแบบร้อนชื้นเขตร้อนชื้น ได้รับอิทธิพลจากลมมรสุมตลอดปี ทั้งลมมรสุมฤดูร้อนและมรสุมฤดูหนาว ทำให้มีปริมาณน้ำฝนสูง (ระหว่าง 2,000 - 2,500 มิลลิเมตร) ทำให้มีความชุ่มชื้นตลอดปี อากาศไม่ร้อนไม่หนาวจนเกินไป อุณหภูมิอยู่ระหว่าง 21 - 28 องศาเซลเซียส

เตรียมตัวไปมาเลเซีย

คนไทยไม่ต้องขอวีซ่าเข้าประเทศมาเลเซีย และสามารถอยู่ในมาเลเซียได้นาน 1 เดือน แต่หากต้องการอยู่นานกว่านั้นต้องมีวีซ่า โดยเฉพาะการไปทำงานต้องมีวีซ่าทำงาน

สถานทูตมาเลเซียในประเทศไทย

ชั้น 1 อาคารสาร การ์เด็น เลขที่ 33-35 ถนนสาทรใต้ ยานนาวา
กรุงเทพฯ 10120 โทรศัพท์ 0-2679-2190-9

แฟกซ์ 0-2679-2208

แผนกวีซ่า โทรศัพท์ 0-2679-2270

แผนกวีซ่า เปิดทำการ วันจันทร์ถึงวันพฤหัสบดี เวลา 8.15-12.00 น.

และ 12.45-16.00 น. วันศุกร์ เปิดทำการเวลา 8.15-11.30 น. และ

14.00-16.00 น.

สถานทูตไทยในมาเลเซีย

206 Jalan Ampang 50450 Kuala Lumpur, Malaysia

โทรศัพท์ (063) 2148-8222, 2148-8350, 2148-8420, 2145-8005

แฟกซ์ (063) 2148-6527, 2148-6615

สถานกงสุลไทยที่เมืองโกตาบารู

โทรศัพท์ (09) 744-5266, 748-2545

สถานกงสุลไทยที่บีนัง

โทรศัพท์ (604) 226-8029, 226-9484

ข้อควรรู้ก่อนไปมาเลเซีย

ภาษีศุลกากร

ผู้เดินทางเข้ามาเลเซียจะได้รับยกเว้นอากรสุรา 1 ลิตร และบุหรี่ 200 มวน หรือซิการ์ 50 มวน ของขวัญของฝากมูลค่าไม่เกิน 200 รिंगกิต กล้องถ่ายรูป วิทยุกระเป๋าหิ้ว เครื่องสำอาง น้ำหอม พอดควรแก่ฐานะ หากนำเข้า มาเกินกำหนดจะต้องเสียภาษีอากรขาเข้า

ของต้องห้ามในการนำเข้า

ปืนและกระสุนปืน อาวุธพวกมีดพกและวัตถุที่เป็นอาวุธทุกชนิด ภาพและ วัตถุลามกทุกประเภท สำหรับยาเสพติดที่มีกฎหมายลงโทษอย่างร้ายแรงถึงขั้น ประหารชีวิต หากพบว่าลักลอบนำยาเสพติดให้โทษเข้าประเทศมาเลเซีย

การนำเงินตราต่างประเทศเข้า และออกจามาเลเซีย

ผู้เดินทางสามารถนำเงินตราต่างประเทศเข้ามาเลเซียได้ไม่จำกัดจำนวน แต่เมื่อเดินทางออกจะนำเงินออกมากเกินกว่าที่นำเข้ามาไม่ได้เพราะมาเลเซีย เข้มงวดกับการควบคุมเงินตราในประเทศมาก ผู้เดินทางสามารถนำเงินริงกิต ของมาเลเซียออกนอกประเทศได้ไม่เกินคนละ 1,000 รिंगกิตเท่านั้น เวลาเดินทาง เข้าประเทศ ผู้เดินทางจะต้องกรอกแบบฟอร์มของธนาคารมาเลเซีย (The Central Bank of Malaysia - Bank Negera Malaysia) แจ้งจำนวนเงินตรา ต่างประเทศที่นำเข้ามาด้วย และจะต้องเก็บแบบฟอร์มนั้นไว้ให้เจ้าหน้าที่ศุลกากร ของมาเลเซียตรวจสอบกับจำนวนเงินคงเหลือเวลาเดินทางกลับออกจาก มาเลเซียด้วย

เวลา

เวลาที่มาเลเซียมากกว่าเวลามาตรฐานที่ลอนดอน (GMT/UTC) 8 ชั่วโมง คือเร็วกว่าประเทศไทย 1 ชั่วโมง

ชั่วโมงธุรกิจ

ตามนโยบายของรัฐบาลมาเลเซีย นั้น หน่วยงานราชการของมาเลเซีย ทำงานสัปดาห์ละ 6 วัน คือวันจันทร์ถึงวันเสาร์ เฉพาะวันเสาร์เปิดทำการครึ่งวัน ธนาคารและบริษัทเอกชนจึงเปิดทำการสัปดาห์ละ 6 วันด้วย ส่วนร้านค้าและห้างสรรพสินค้าเปิดบริการทุกวันไม่มีวันหยุด แต่ในรัฐที่ประชาชนเคร่งครัดในการนับถือศาสนาอิสลาม เช่น รัฐเกดะห์ ปะลิส กลันตัน และตรังกานู จะปิดทำการในวันศุกร์ ซึ่งถือว่าเป็นวันสำคัญของศาสนาและหยุดทำการตอนบ่ายวันเสาร์ด้วย ดังนั้นวันทำการในรัฐต่างๆ เหล่านี้จึงเปิดตั้งแต่วันอาทิตย์ถึงวันเสาร์ครึ่งวันเข้าเท่านั้น อย่างไรก็ตามหน่วยงานของภาครัฐยังเปิดทำการตามวันและเวลาที่กำหนดโดยรัฐบาลกลาง

เวลาราชการ

หน่วยงานราชการเปิดเวลาทำการในวันจันทร์ถึงวันศุกร์ ตั้งแต่เวลา 8.00-16.15 น. ระหว่างนั้นจะหยุดพักกลางวัน เวลา 12.45-14.00 น. ยกเว้นวันศุกร์จะหยุดพักกลางวันนานกว่าวันอื่นเพื่อให้ชาวมุสลิมไปทำพิธีการทางศาสนา คือตั้งแต่เวลา 12.15-14.45 น. หน่วยงานราชการของมาเลเซียเปิดทำการในวันเสาร์ครึ่งวัน ระหว่างเวลา 8.00-12.45 น.

ธนาคาร

ชั่วโมงธุรกิจของธนาคาร คือ เปิดทำการวันจันทร์ถึงวันศุกร์ ตั้งแต่เวลา 10.00-15.00 น. วันเสาร์เปิดทำการเวลา 9.30-11.30 น.



ร้านค้าทั่วไปเปิดขายตลอดวัน คือระหว่างเวลา 9.00-18.00 น. ส่วนห้างสรรพสินค้าและศูนย์การค้าขนาดใหญ่เปิดบริการระหว่างเวลา 10.00-21.00 น. (บางแห่งเปิดถึง 22.00 น.) ทุกวัน

มารยาทที่ควรรู้เมื่อไปมาเลเซีย

ประชาชนส่วนใหญ่ของประเทศเป็นมุสลิม มีศาสนาอิสลามเป็นศาสนาประจำชาติ ดังนั้นมาเลเซียจึงมีวัฒนธรรมเช่นเดียวกับประเทศมุสลิมอื่นๆ ที่มีข้อห้ามข้อปฏิบัติในเรื่องการแต่งกายและข้อห้ามของศาสนา ในมาเลเซียก็เช่นเดียวกันโดยเฉพาะประชาชนที่อยู่ทางฝั่งทะเลตะวันออกของแหลมมลายูเป็นมุสลิมที่เคร่งครัดมาก เช่น สตรีชาวมุสลิมจะใส่ชุดว่ายน้ำตามชายหาดไม่ได้เด็ดขาด ชายชาวมุสลิมจะไม่สวมกางเกงขาสั้นยกเว้นแต่เด็กชายเท่านั้น และผู้ชายจะไม่เปลือยร่างกายบนในที่สาธารณะ

การส่งหรือรับของด้วยมือซ้ายเป็นสิ่งที่ไม่ควรทำเป็นอย่างยิ่ง เพราะถือกันว่ามือซ้ายมีไว้เพื่อชำระสิ่งสกปรก การชี้ด้วยนิ้วกลางเป็นการกระทำที่หยาบคาย เมื่อจะใช้สัญญาณมือเรียกผู้ใดให้หันมาฟังให้กำนิ้วทั้งสี่ไว้กลาง เป็นธรรมเนียมที่

เคร่งครัดที่จะต้องถอดรองเท้าก่อนเข้าไปในศาสนสถานและบ้านเรือน ซึ่งเป็นธรรมเนียมของชาวเอเชียทุกประเทศถือปฏิบัติเหมือนกัน

เมื่อเข้าไปในสุเหร่าหรือมัสยิดจะต้องถอดรองเท้า ทั้งหญิงและชายต้องสวมใส่เสื้อผ้าที่มิดชิดปิดบังท่อนแขน ไหล่ และขาสตรีจะต้องใช้ผ้าคลุมผมด้วย เมื่ออยู่ในมัสยิดจะต้องไม่เดินผ่านคนที่กำลังสวดมนต์ และผู้ที่ไม่ใช่มุสลิมห้ามแตะต้องพระคัมภีร์อัลกุรอานเป็นอันขาด

วิหารของศาสนาฮินดูมีข้อห้ามผู้มาเยือนล่วงล้ำเข้าไปถึงห้องบูชาชั้นใน (Sanctum) และต้องถอดรองเท้าก่อนเข้าไปในวิหาร



การเดินทางไปมาเลเซีย

ทางอากาศ

มาเลเซียมีสนามบินนานาชาติ 5 แห่งด้วยกันคือ กัวลาลัมเปอร์ ปีนัง ลังกาวิ โกตา คินาบาลู และกูชิง ส่วนสนามบินในประเทศมีอยู่ 14 แห่งทั่วประเทศ

Kuala Lumpur International Airport (KLIA) เป็นสนามบินนานาชาติที่ทันสมัย อยู่ห่างจากกรุงกัวลาลัมเปอร์ไปทางทิศใต้ประมาณ 70 กิโลเมตร

มาเลเซียมีสายการบินแห่งชาติ ชื่อ สายการบินมาเลเซีย (Malaysia Airline-MH) บริการเส้นทางบินทั่วโลก รวมทั้งประเทศไทยด้วย

สายการบินมาเลเซีย

ชั้น 20 อาคารเฟลลินจิต ทาวเวอร์

เลขที่ 898 ถนนเฟลลินจิต กรุงเทพฯ 10330

(สำรองที่นั่ง) โทรศัพท์ 0-2263-2565-71

(ขายตั๋ว) โทรศัพท์ 0-2263-0520-32

แฟกซ์ 0-2264-2399

เว็บไซต์ : www.malaysia-airline.com.my



ทางรถไฟ

มาเลเซียมีระบบบริการการเดินทางโดยรถไฟ เรียกชื่อย่อว่า KTM (The Keretapi Tanah Melayu Berhad) หรือ Malayan Railway บริการเส้นทางทางทิศใต้ ระหว่างสิงคโปร์กับเมืองชายฝั่งทะเลตะวันออกของมาเลเซีย และเส้นทางทิศเหนือ ระหว่างประเทศไทยกับเมืองใหญ่ของมาเลเซียด้วย

ชุมทางรถไฟที่กัวลาลัมเปอร์ (Kuala Lumpur Central Railway Station) อยู่ที่ถนนจาลัน ฮิชามุดดิน (Jalan Hishamuddin) โทรศัพท์ 03/273-8000 และสถานีรถไฟบัตเตอร์เวิร์ธที่เมืองปีนัง

การติดต่อกับประเทศไทยทางรถไฟ

รถไฟ KTM ของมาเลเซียบริการร่วมกับรถด่วนสายใต้ของไทย คือ ขบวนรถด่วนกรุงเทพฯ-บัตเตอร์เวิร์ธ ออกจากสถานีรถไฟหัวลำโพง ที่กรุงเทพฯ (สอบถามประชาสัมพันธ์รถไฟไทย โทรศัพท์ 0-2223-7010 และ 0-2223-7020) รถด่วนขบวนนี้มีทุกวัน เส้นทางเดินรถผ่านสุราษฎร์ธานี นครศรีธรรมราช หาดใหญ่ และไปถึงปลายทางที่บัตเตอร์เวิร์ธปีนัง (รถไฟหยุดให้ผู้โดยสารทำพิธีการเข้าเมืองที่สถานีปาดังเบซาร์) ใช้เวลาเดินทาง ประมาณ 22 ชั่วโมง

รถไฟสายที่ชื่อ The Eastern & Orient Express (E&O) ซึ่งเป็นรถไฟท่องเที่ยวที่หรูหราเหมือนรถไฟท่องเที่ยวสายโอเรียนต์เอ็กซ์เพรสในยุโรป ให้บริการระหว่างประเทศไทย มาเลเซียและสิงคโปร์ ด้วยบริการชั้นเยี่ยมบนขบวนรถตลอดเวลาการเดินทางประมาณ 42 ชั่วโมง



นักท่องเที่ยวที่ต้องการเดินทางไปมาเลเซียกับรถไฟสายนี้ สามารถติดต่อซื้อตั๋วและสำรองที่นั่งได้ที่บริษัทนำเที่ยวชั้นนำทุกแห่ง หรือติดต่อที่สำนักงานในสิงคโปร์ โทรศัพท์ 65/392-3500 ค่าโดยสารค่อนข้างแพง (ราคาเป็นยูเอสดอลลาร์) มีหลายชั้นแบ่งตามลักษณะการบริการที่หรูหราเทียบเท่ากับโรงแรมระดับ 5 ดาว ค่าโดยสารรถไฟขบวนนี้รวมค่าอาหารบนรถไฟทุกมื้อ

รถประจำทาง

จากลิงคโพรี่มีรถบัสบริการไปกรุงกัวลาลัมเปอร์ของมาเลเซียทุกวัน วันละ 3 เที่ยว ราคาตั๋วรถประมาณคนละ 25 ยูเอสดอลลาร์ ติดต่อสำรองที่นั่งได้ที่สำนักงานรถประจำทาง KL-Singapore โทรศัพท์ 65/292-8254 ชุมทางรถบัสของมาเลเซียเป็นที่ขึ้นรถไปยังเมืองต่างๆ ภายในประเทศมาเลเซีย

การเดินทางจากกรุงเทพฯ หากต้องการเดินทางจากไทยไปมาเลเซีย โดยรถประจำทาง ขอแนะนำให้ไปขึ้นรถที่ท่าอากาศยานนานาชาติสุวรรณภูมิขึ้นรถไปจากกรุงเทพฯ เพราะเป็นการเดินทางที่ไกลมาก

ทางรถยนต์

การขับรถเองจากประเทศไทยไปมาเลเซียทำให้ท่องเที่ยวได้มากกว่า ก็จริงแต่ค่าใช้จ่ายสูงมากและการนำรถข้ามแดนมีพิธีการค่อนข้างยุ่งยาก หากชอบขับรถเองขอแนะนำให้ใช้บริการรถเช่าในประเทศมาเลเซียและลิงคโพรี่จะสะดวกมากกว่า

มีข้อควรระวังคือ อย่าหลงเชื่อรถแท็กซี่ที่จอดอยู่ตามสถานีรถไฟ สถานีขนส่งรถปรับอากาศ หรือตามสนามบินขอให้ท่านตรวจสอบสถานที่ให้ชัดเจนก่อนออกเดินทาง และควรต่อรองราคาให้ดี ท่านมีทางเลือกในการเดินทางอยู่พอสมควร คือ รถเมลล์โดยสาร หรือรถไฟใต้ดิน โดยเฉพาะในกรุงกัวลาลัมเปอร์ การเดินทางและการคมนาคมขนส่งสะดวกสบายมาก มีรถไฟลอยฟ้า และรถไฟใต้ดินถึง 3 สายด้วยกัน และมีราคาประหยัดมาก

การคมนาคมในมาเลเซีย

ปัจจุบันการเดินทางในมาเลเซียมีความสะดวกสบายเช่นเดียวกับประเทศที่เจริญแล้วทั้งหลาย ไม่ว่าจะเป็นทางบกหรือทางอากาศ สายการบินมาเลเซียให้บริการเส้นทางบินในประเทศไปทั่วแหลมมลายูและมาเลเซียตะวันออก

ระบบขนส่งมวลชนของมาเลเซียจัดว่าให้ความสะดวกสบาย ทั้งในเมืองและระหว่างเมืองในกรุงกัวลาลัมเปอร์มีรถไฟฟ้า (Rail Link-LRT) บริการวิ่งทั่วเมือง มีตู้ขายตั๋วแบบหยอดเหรียญทุกสถานี ค่าโดยสารคิดตามระยะทาง นอกจากนั้นการใช้บริการรถประจำทางก็สะดวกและราคาถูก

เส้นทางรถโดยสารประจำทางที่ให้บริการระหว่างเมืองในมาเลเซียมีเครือข่ายครอบคลุมไปเกือบทุกพื้นที่ของประเทศ เช่นเดียวกับเส้นทางรถไฟที่ให้ความสะดวกในการเดินทางไปทุกทิศในมาเลเซีย ขอแนะนำให้หลีกเลี่ยงการเดินทางในช่วงเวลาที่ตรงกับวันฉลองเทศกาลสำคัญต่างๆ ในมาเลเซีย เช่น วันตรุษจีน วันฮารี รายา ฮาจิ (Hari Raya Haji) และวันฮารี รายา ปูซา (Hari Raya Pusa) เป็นต้น เพราะตามปกติแล้วตัวรถโดยสารไปยังที่ต่างๆ จะขายหมดล่วงหน้าก่อนการเดินทางเป็นสัปดาห์ แม้แต่การเดินทางด้วยเครื่องบินก็อาจไม่มีที่นั่งหรือไม่ได้รับความสะดวก สายการบินมาเลเซีย มีเส้นทางบินในประเทศไปยังเมืองต่างๆ เช่น ยะโฮร์บาห์รู โกตาบาห์รู โกตา คินาบาลู กัวลาดังกา努 กวนตัง กูชิง ลังการี บินัง และเมืองอื่นๆ ค่าโดยสารประมาณ 75-200 ริงกิตต่อเที่ยว

สำหรับการเดินทางด้วยรถไฟ การรถไฟมาเลเซีย หรือ KTM ให้บริการเดินรถทั่วแหลมมลายูและบริการตั้งแต่ทิศเหนือจรดทิศใต้ คือวิ่งระหว่างประเทศไทยถึงสิงคโปร์ และมีเส้นทางสายที่ 2 แยกไปยังเมืองต่างๆ ทางทิศตะวันออกเฉียงเหนือของประเทศอีกด้วย

การเงิน

หน่วยเงินตราของมาเลเซียเรียกว่า รिंगกิต (Malaysian Ringgit-MYR) บางทีก็เรียกว่าดอลลาร์มาเลเซีย ใช้ตัวย่อว่า RM ธนบัตรมีหลายราคา ตั้งแต่ 2, 5, 10, 20, 100, 500 และ 1,000 รिंगกิต

เมื่อเกิดวิกฤตเศรษฐกิจในเอเชีย มาเลเซียมีนโยบายตรึงค่าเงินริงกิตเอาไว้ ไม่ผูกค่าเงินริงกิตไว้กับเงินดอลลาร์ใด การแลกเปลี่ยนเงินตราขึ้นอยู่กับอัตราแลกเปลี่ยนที่รัฐบาลมาเลเซียกำหนด

อัตราแลกเปลี่ยน ณ กุมภาพันธ์ 2553 คือ 1 ดอลลาร์สหรัฐ = 33.45 บาท หรือ 1 รिंगกิต = 10.06 บาท

การแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศ

ในมาเลเซียสามารถแลกได้ตามธนาคารและโรงแรมใหญ่ๆ แต่ถ้าไปแลกตามเคาน์เตอร์รับแลกเปลี่ยนเงินตราตามศูนย์การค้า ตามร้านค้าที่อยู่ในช้อปปิ้งที่มีป้ายบอกว่ารับแลกเปลี่ยนเงิน จะได้อัตราดีกว่าแลกกับธนาคาร ตามสถานที่แลกเปลี่ยนเงินตราเหล่านี้จะมีแผงบอกอัตราแลกเปลี่ยนประจำวันติดอยู่ให้เห็นชัดเจนตามปกติแล้วรับแลกเปลี่ยนเงินตราทุกตระกูล



ตู้เอทีเอ็ม

การใช้ตู้เอทีเอ็มในการเบิกและถอนในมาเลเซียไม่ค่อยสะดวก มีตู้บริการน้อย ยิ่งในเมืองเล็กๆ ยิ่งหาตู้บริการยาก ยิ่งกว่านั้น บางตู้ไม่ยอมรับบัตรที่เราใช้อยู่ การใช้เงินสดจึงสะดวกและดีที่สุด

บัตรเครดิต

สามารถใช้ได้ตามโรงแรมและภัตตาคารกับร้านค้าที่มีป้ายบอกชนิดบัตรเครดิตที่รับชำระค่าบริการ และบางธนาคารให้บริการเบิกเงินสดล่วงหน้าด้วย



การสื่อสาร

ไปรษณีย์

ที่ทำการไปรษณีย์ในมาเลเซียเปิดทุกวันทำการ (วันจันทร์ถึงวันเสาร์) ตั้งแต่เวลา 8.00-17.00 น. ปิดวันอาทิตย์และวันหยุดทั่วไปตามประกาศของทางราชการ ตามสำนักงานไปรษณีย์ในเมืองใหญ่ขายอุปกรณ์การส่งของทางไปรษณีย์ เช่น แสตมป์ ของจดหมาย กล่องใส่พัสดุ และเครื่องเขียนด้วย ตามโรงแรมใหญ่ๆ ก็มีแสตมป์ไว้จำหน่ายด้วยเช่นกัน

โทรศัพท์

โทรศัพท์ภายในประเทศ ค่าโทรครั้งละ 10 เซนต์ต่อ 3 นาที ตู้โทรศัพท์สาธารณะรุ่นใหม่ใช้ได้ทั้งหยอดเหรียญและบัตรโทรศัพท์ ซึ่งมีอยู่ด้วยกัน 3 ชนิด คือ โทรศัพท์ของ Telekom Malaysia กับโทรศัพท์ของบริษัทเอกชน Uniphone และ City Phone (บริการไม่ค่อยสะดวกนัก) เวลาโทรศัพท์จะต้องใช้บัตรโทรศัพท์เฉพาะของตู้โทรศัพท์นั้นๆ

บัตรโทรศัพท์ของ Uniphone มีขายตามร้าน 7Eleven บัตรราคา 50 ริงกิต ใช้สำหรับโทรศัพท์ทางไกลต่างประเทศ บัตรโทรศัพท์ของ Telekom Malaysia มีขายตามร้านเทเลคอม ที่ทำการไปรษณีย์ และร้านขายหนังสือพิมพ์ บัตรโทรศัพท์มีราคาต่างๆ กันตั้งแต่ 3, 5, 10, 30 และ 50 ริงกิต



เบอร์โทรศัพท์ที่ควรรู้

ตำรวจและรถพยาบาล

โทร. 999

รถดับเพลิง

โทร. 994

บริการสอบถามหมายเลขโทรศัพท์

โทร. 103

อีเมลและอินเทอร์เน็ต

รัฐบาลมาเลเซียส่งเสริมและสนับสนุนให้ประชาชนรู้จักและใช้เทคโนโลยีสื่อสารสมัยใหม่ ในเมืองใหญ่จะมีร้านค้าให้บริการอินเทอร์เน็ตประเภทอินเทอร์เน็ตคาเฟ่ในราคาชั่วโมงละ 2-12 ริงกิต ราคาค่าใช้บริการต่างกัน ขึ้นอยู่กับทำเลที่ตั้งร้านที่ให้บริการ

มีเว็บไซต์ที่น่าสนใจเกี่ยวกับมาเลเซียหลายเว็บไซต์ เช่น หนังสือพิมพ์ออนไลน์ที่ www.cybermalaysia.com มีบทความและเรื่องราวที่น่าสนใจของชาวมาเลเซียให้อ่าน

การรถไฟมาเลเซียมี www.ktmb.com.my ที่มีรายละเอียดตารางการเดินทาง เส้นทาง และราคาตั๋วโดยสาร อีกทั้งยังมีข่าวสารของการรถไฟที่เป็นประโยชน์กับนักท่องเที่ยวผู้เดินทางในมาเลเซียมาก

สำหรับคนที่สนใจชาวมาเลเซียเชื้อสายต่างๆ ในเรื่องเกี่ยวกับเชื้อชาติ ศาสนา ประเพณีและวัฒนธรรมของเหล่าชนพื้นเมืองที่อาศัยอยู่ในมาเลเซีย มีเว็บไซต์ให้เข้าไปศึกษาได้ที่ www.mymalaysia.net.my/knowmsia

ความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับมาเลเซีย

1. ด้านการทูต

ไทยสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตกับมาเลเซียเมื่อวันที่ 31 สิงหาคม 2500 เอกอัครราชทูต ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์คนปัจจุบันคือ นายธนะ ดวงรัตน์ ซึ่งเข้ารับตำแหน่งเมื่อเดือนมิถุนายน 2552 นอกจากนี้ ไทยยังมีสถานกงสุลใหญ่ในมาเลเซีย 2 แห่ง (สถานกงสุลใหญ่ ณ เมืองปีนัง และสถานกงสุลใหญ่ ณ เมืองโกตาบารู) และมีสถานกงสุลประจำเกาะลังกาวิ (ซึ่งมีดาโต๊ะ ชาซรีล เอสเคย์ บิน อับดุลลาห์ กงสุลกิตติมศักดิ์เป็นหัวหน้าสำนักงาน) สำหรับหน่วยงานของส่วนราชการต่างๆ ซึ่งตั้งสำนักงานอยู่ภายใต้สถานเอกอัครราชทูตฯ ได้แก่ สำนักงานผู้ช่วยทูตฝ่ายทหาร สำนักงานส่งเสริมการค้าในต่างประเทศ สำนักงานแรงงาน ส่วนหน่วยงานของไทยอื่นๆ ที่ตั้งสำนักงานในมาเลเซียคือการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย บริษัทการบินไทย สำหรับหน่วยงานของมาเลเซียในไทยได้แก่ สถานเอกอัครราชทูตมาเลเซีย (เอกอัครราชทูตมาเลเซียคนปัจจุบันคือ ดาโต๊ะ ชารานี บิน อิบราฮิม) และสถานกงสุลใหญ่มาลาเซียประจำจังหวัดสงขลา

2. ด้านการเมือง

ความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับมาเลเซียได้พัฒนาแน่นแฟ้นจนมีความใกล้ชิดกันมาก เนื่องจากทั้งสองประเทศมีผลประโยชน์ร่วมกันหลายประการ การแลกเปลี่ยนการเยือนในระดับต่างๆ ทั้งระดับพระราชวงศ์ชั้นสูง รัฐบาล และเจ้าหน้าที่ ทั้งอย่างเป็นทางการและไม่เป็นทางการ เป็นไปอย่างสม่ำเสมอ

แต่แม้ว่าสองฝ่ายจะมีความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดกัน ก็ยังคงมีประเด็นปัญหาในความสัมพันธ์ ซึ่งต้องร่วมมือกันแก้ไข อาทิ การปักปันเขตแดนทางบก บุคคลสองสัญชาติ การก่อความไม่สงบในจังหวัดชายแดนภาคใต้ เป็นต้น

นโยบายของไทยต่อมาเลเซียเน้นมุ่งส่งเสริมความไว้วางใจระหว่างกัน และสร้างพื้นฐานที่เข้มแข็งให้ความสัมพันธ์ทุกระดับงอกงามอยู่บนพื้นฐานของการใช้เหตุผล เคารพซึ่งกันและกันในฐานะประเทศเพื่อนบ้านที่ดี เพราะเหตุการณ์ในประเทศหนึ่งย่อมจะส่งผลกระทบต่ออีกประเทศหนึ่งอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้

3. ด้านเศรษฐกิจ

- **ด้านการค้า** ในปี 2551 การค้าไทย-มาเลเซียมีมูลค่า 19,615 ล้านดอลลาร์สหรัฐ โดยไทยได้ดุลการค้า 220 ล้านดอลลาร์สหรัฐ สินค้าส่งออกของไทยที่สำคัญ ได้แก่ เครื่องคอมพิวเตอร์ รถยนต์ อุปกรณ์และส่วนประกอบ แผงวงจรไฟฟ้า ยางพารา สินค้านำเข้าจากมาเลเซียที่สำคัญ ได้แก่ น้ำมันดิบและแร่เชื้อเพลิง เครื่องคอมพิวเตอร์ อุปกรณ์และส่วนประกอบ เคมีภัณฑ์

- **ด้านการลงทุน** ในปี 2551 นักลงทุนมาเลเซียได้รับอนุมัติจาก BOI จำนวน 46 โครงการ (จาก 40 โครงการที่ยื่นขอ) คิดเป็นมูลค่า 25,219.1 ล้านบาทเพิ่มขึ้นจากปีก่อนร้อยละ 39.3 ส่วนใหญ่เป็นการลงทุนด้านอุปกรณ์และชิ้นส่วนอิเล็กทรอนิกส์

- **ด้านการท่องเที่ยว** ในปี 2551 นักท่องเที่ยวมาเลเซียมาไทย 1.89 ล้านคน และมีนักท่องเที่ยวไทยไปมาเลเซียประมาณ 1.49 ล้านคน (สถิติปี 2551)

- ความร่วมมือในกรอบ JDS

เมื่อวันที่ 16 มกราคม 2547 นายกรัฐมนตรีไทยและมาเลเซียได้เห็นชอบให้มีการจัดตั้งคณะกรรมการว่าด้วยยุทธศาสตร์การพัฒนาาร่วมสำหรับพื้นที่ชายแดนไทย-มาเลเซีย (Thailand-Malaysia Committee on Joint Development Strategy for border areas – JDS) โดยมีจุดมุ่งหมายหลักคือการพัฒนาความกินดีอยู่ดีของประชาชนในพื้นที่ 5 จังหวัดชายแดนภาคใต้ (สงขลา ยะลา สตูล ปัตตานี และนราธิวาส) กับ 4 ภูมิภาคเหนือของมาเลเซีย (ปะลิส เกดะห์ กลันตัน และเประ เฉพาะอำเภอเบงกอลันฮูลู) โดยมีโครงการความร่วมมือหลายสาขา อาทิ การพัฒนาโครงการพื้นฐานและการเชื่อมโยงเส้นทางคมนาคม การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ การท่องเที่ยว การเกษตร ประมง และปศุสัตว์ เป็นต้น ความร่วมมือในกรอบ JDS จะสนับสนุนความร่วมมือในกรอบการพัฒนาเขตเศรษฐกิจสามฝ่ายอินโดนีเซีย-มาเลเซีย-ไทย (Indonesia-Malaysia-Thailand Growth Triangle: IMT-GT) ที่ริเริ่มขึ้นเมื่อปี 2536



นโยบายความมั่นคงของมาเลเซีย

1. ดำเนินยุทธศาสตร์ทางการเมือง โดยยึดอาเซียนเป็นหลักในการดำเนินความสัมพันธ์กับประเทศมหาอำนาจ เพื่อให้มีการรับรองและปฏิบัติอย่างจริงจังที่จะให้ภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียง/ตะวันตก เป็นดินแดนที่เป็นกลางและสันติสุข ทั้งนี้เพื่อให้มาเลเซียปลอดภัยจากการรุกรานจากภายนอก

2. แสวงหามิตรประเทศ ที่มีศักยภาพทางทหารอย่างเพียงพอที่จะป้องปรามการกระทำใดๆ อันจะกระทบต่อความมั่นคงปลอดภัยของมาเลเซีย ตลอดจนการเตรียมกองทัพให้ทันสมัยมีอำนาจเพียงพอที่จะป้องกันประเทศในระยะต้นก่อนการช่วยเหลือจากมิตรประเทศ

3. พัฒนากองทัพ โดยเฉพาะกองกำลังภาคพื้นดินให้เข้มแข็ง เน้นขีดความสามารถในการทำสงครามตามแบบ (conventional) เพื่อป้องกันการรุกรานจากศัตรูภายนอก

4. ปรับปรุงกองกำลังทางเรือ ให้สามารถป้องกันการแทรกซึม และการยกพลขึ้นบก ตลอดจนปราบปรามการลักลอบค้าของหนีภาษี และการลักลอบทำประมงในน่านน้ำในนาคตอันไกล ยังไม่มีสิ่งบ่งชี้ว่ามาเลเซียจะมีความขัดแย้งกับต่างประเทศจนถึงกับต้องใช้กำลังทหารในการเผชิญหน้า เนื่องจากมาเลเซียย้ำเสมอว่าต้องการใช้กรอบเจรจาทางการทูตมากกว่าการใช้กำลังพล แต่อาจจะมีปัญหาที่เกี่ยวข้องกับต่างประเทศ อาทิ อาชญากรรมข้ามชาติ การลักลอบเข้าเมือง การลักลอบค้าแรงงานผิดกฎหมาย ซึ่งมาเลเซียพยายามจะใช้การเจรจาทวิภาคีเพื่อแก้ไขปัญหาดังกล่าว

แรงงานไทยในมาเลเซีย

ประมาณการแรงงานไทย
ในมาเลเซียประมาณ 36,000 คน
ส่วนใหญ่อยู่ในภาคเกษตรและ
มีภูมิลำเนาอยู่ใน 5 จังหวัด
ชายแดนภาคใต้ ซึ่งสามารถใช้
บัตรผ่านแดน (Border pass)



เข้าไปทำงานตามชายแดนในจำนวนนี้ประมาณ 10,000 คน เดินทางเข้าไป
ทำงานสวนปาล์ม น้ำมันยางพารา และไร่อ้อย โดยไม่ถูกต้องตามพระราช
บัญญัติจัดหางานและคุ้มครองคนหางานฯ แต่ได้รับใบอนุญาตให้งานถูกต้อง
ตามกฎหมายของมาเลเซีย ส่วนอีกประมาณ 10,000 คน ลักลอบทำงานใน
มาเลเซียโดยไม่ถูกต้องตามกฎหมายตามร้านอาหาร โรงงานขนาดเล็ก ส่วนผัก
ผลไม้ งานก่อสร้าง สำหรับแรงงานไทยที่เดินทางไปทำงานโดยถูกต้องตาม
กฎหมายมีประมาณ 6,500 คน ส่วนใหญ่แจ้งการเดินทางด้วยตนเอง และบริษัท
จัดหางานจัดส่งไปทำงาน แรงงานไทยกลุ่มนี้ ส่วนใหญ่ทำงานอยู่ในโรงงาน
อุตสาหกรรมตัดเย็บเสื้อผ้า ชิ้นส่วนคอมพิวเตอร์ โรงงานผลิตเฟอร์นิเจอร์ และ
เกษตรกรรม แรงงานไทยยังคงเป็นที่นิยมในมาเลเซีย รัฐบาลและรัฐบาลกลาง
มาเลเซีย จึงมักผ่อนปรนให้แรงงานไทยเข้าไปทำงานในมาเลเซียได้ แม้จะโดย
ไม่ถูกต้องตามกฎหมาย เนื่องจากแรงงานไทยส่วนใหญ่ไม่ก่อปัญหาให้กับ
ทางการมาเลเซียเหมือนแรงงานอินโดนีเซียและบังกลาเทศ แต่จากการ
ที่แรงงานไทยลักลอบเข้าไปทำงานในมาเลเซียอย่างไม่ถูกต้อง จึงมักถูกเอาผิด
เอาเปรียบเรื่องค่าจ้างและไม่ได้รับสิทธิประโยชน์ที่พึงได้ เมื่อกลางปี 2546

รัฐบาลมาเลเซียได้ปรับเปลี่ยนนโยบายแรงงานต่างชาติเพื่อแก้ปัญหาว่างงานในประเทศ รวมทั้งเพื่อลดการพึ่งพาแรงงานต่างชาติลง แต่่นโยบายดังกล่าวไม่น่าจะส่งผลกระทบต่อแรงงานไทยบริเวณชายแดนมากนัก เนื่องจากความต้องการแรงงานไทยยังมีอยู่อย่างต่อเนื่องโดยเฉพาะในภาคเกษตรกรรม

สาระสำคัญของการจ้างงานทั่วไป

ระยะเวลาการจ้างงาน	โดยทั่วไปมีกำหนด 2 ปี นับจากวันที่เดินทางมาถึงมาเลเซียเมื่อสัญญาสิ้นสุดลงทั้ง 2 ฝ่ายอาจตกลงต่อสัญญาไปได้อีก
การทดลองงาน	ระยะเวลาการทดลองงาน 30-90 วัน
วันเวลาทำงาน	วันทำงานปกติ 6 วัน ทำงานต่อสัปดาห์ วันละ 8 ชั่วโมง รวมสัปดาห์ละ 48 ชั่วโมง
วันหยุดประจำสัปดาห์	สัปดาห์ละ 1 วัน
วันหยุดประเพณี	ปีละ 10 วัน โดยได้รับค่าจ้าง
วันหยุดประจำปี	1. ทำงานไม่ถึง 2 ปี ได้หยุดพักผ่อน 8 วัน โดยได้รับค่าจ้าง 2. ทำงาน 2 ปี ไม่ถึง 5 ปี ได้หยุดพักผ่อน 12 วัน โดยได้รับค่าจ้าง 3. ทำงาน 5 ปีขึ้นไป ได้หยุดพักผ่อน 16 วัน โดยได้รับค่าจ้าง

การทำงานล่วงเวลา	ทำงานล่วงเวลาในวันทำงานปกติจะได้รับค่าล่วงเวลาในอัตรา 1.5 เท่าของค่าจ้างปกติทำงานล่วงเวลาในวันหยุดประเพณีจะได้รับ ค่าล่วงเวลาในอัตรา 2 เท่าของค่าจ้างปกติ
การทำงานในวันหยุด	การทำงานในวันหยุดประจำสัปดาห์ จะได้รับค่าจ้างในวันหยุดในอัตรา 2 เท่าของค่าจ้างปกติ แต่ถ้าทำงานในวันหยุดประเพณีซึ่งได้รับค่าจ้างปกติอยู่แล้ว จะได้รับค่าจ้างวันหยุดประเพณีในอัตรา 2 เท่าของค่าจ้างปกติ
การลาป่วย	1. ทำงานไม่ถึง 2 ปี มีสิทธิลาป่วยได้ 14 วัน ได้รับค่าจ้าง 2. ทำงาน 2 ปี ไม่ถึง 5 ปี มีสิทธิลาป่วยได้ 18 วัน โดยได้รับค่าจ้าง 3. ทำงาน 5 ปีขึ้นไป มีสิทธิลาป่วยได้ 22 วัน โดยได้รับค่าจ้างและหากจำเป็นต้องรักษาตัวในโรงพยาบาล ลาป่วยได้ไม่เกิน 60 วัน
เงินทดแทน	1. นายจ้างทำประกันชีวิตให้แรงงานทุกคน 2. หากเจ็บป่วยเนื่องจากการทำงาน ค่ารักษาพยาบาลนายจ้างรับผิดชอบทั้งหมด 3. หากประสบอันตรายจนเสียชีวิตเนื่องจากการทำงาน นายจ้างจ่ายเงินทดแทนแก่ทายาทในอัตราไม่เกิน 20,000 ร้อยกิต 4. หากประสบอันตราย และทุพพลภาพจนไม่สามารถทำงานได้นายจ้างจ่ายเงินทดแทน ไม่เกิน 23,000

ริงกิต ภาษีคนงานต่างชาติ ภาคเกษตรและคนรับใช้
ในบ้านปีละ 350 ริงกิต และค่าทำใบอนุญาต และ
ค่าดำเนินการอีก 160 ริงกิต ภาคอุตสาหกรรมอื่น
ปีละ 1,200 ริงกิต และค่าทำใบอนุญาตและค่า
ดำเนินการอีก 110 ริงกิต

ขั้นตอนการนำเข้าการจ้างแรงงานต่างชาติ

ขั้นตอนการจ้างแรงงานต่างชาติของประเทศมาเลเซียนั้น นายจ้างจะต้องประกาศรับสมัครคนงานในท้องถิ่นเป็นอันดับแรก โดยการประกาศรับสมัครงานทางหนังสือพิมพ์ ทั้งภาษามาเลเซียและภาษาอังกฤษ และหากไม่มีผู้สมัครภายใน 2 สัปดาห์ จึงจะขออนุญาตต่อกระทรวงมหาดไทยมาเลเซียเพื่อจ้างคนงานจากต่างชาติได้ นอกจากนี้ นายจ้างยังต้องมีหลักฐานเอกสารจากกรมการจัดหางานมาเลเซีย (Department of Employment) กระทรวงทรัพยากรมนุษย์ ที่แสดงว่าไม่สามารถจัดหาคนงานตามที่นายจ้างต้องการได้ เพื่อขออนุมัตินำเข้าแรงงานต่างชาติได้รับอนุมัติจากกระทรวงมหาดไทยของประเทศมาเลเซียแล้ว นายจ้างต้องนำหลักฐานที่แสดงรายละเอียดคนงาน (ถ่ายสำเนาหน้าหนังสือเดินทางของคนงาน ใบตรวจโรค รูปถ่าย) และตำแหน่งงานที่ได้รับอนุญาตให้นำเข้าแรงงานไปติดต่อที่สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง เพื่อขออนุมัติวีซ่าประเภททำงานให้คนงาน และชำระเงินประกันค่าวีซ่า ค่าภาษีในการจ้างคนงานต่างชาติ รวมทั้งทำประกันเงินค่าทดแทนให้กับคนงาน

สิทธิประโยชน์ และการคุ้มครองแรงงานต่างชาติ

รัฐบาลมาเลเซียมีระบบสวัสดิการสังคมแรงงานต่างชาติ กล่าวคือ แรงงานต่างชาติมีสิทธิที่จะได้รับการคุ้มครองเท่าเทียมกับแรงงานท้องถิ่น แรงงานต่างชาติได้รับความคุ้มครองภายใต้พระราชบัญญัติการคุ้มครองสิทธิประโยชน์คนงาน ค.ศ. 1952 ในกรณีที่คนงานประสบอุบัติเหตุจากการทำงาน และนอกเวลาทำงาน ซึ่งหากถึงแก่ชีวิตหรือทุพพลภาพแล้วจะได้เงินค่าตอบแทน จำนวน 20,000 ริงกิต นอกจากนี้มาเลเซียยังมีการเข้ามาทำงานของแรงงานไทย โดยสามารถเข้ามาทำงานในประเทศมาเลเซียมี 3 วิธี ดังนี้

- (1) โดยการจัดส่งของกรมการจัดหางาน กระทรวงแรงงาน
- (2) โดยการจัดส่งของบริษัทจัดหางานที่ได้รับอนุญาตจากกรมการจัดหางาน
- (3) โดยการติดต่อประสานงานกับนายจ้างด้วยตนเอง หรือโดยการแนะนำของเพื่อนฝูง หรือญาติพี่น้องในต่างประเทศ (ส่วนใหญ่จะเป็นงานด้านการเกษตรและธุรกิจบริการ)

สวัสดิการ

1. สำหรับคนงานต่างชาติ ส่วนใหญ่นายจ้างจะจัดที่พักอาศัยให้กับคนงาน ส่วนอาหารคนงานหาเอง
2. กรณีเจ็บป่วย บาดเจ็บ หรือประสบอันตรายจากการทำงานนายจ้างจัดการรักษาพยาบาลฟรี ยกเว้นการตกแต่งฟัน ประกอบแว่นตา

3. กรณีสิ้นสุดสัญญา นายจ้างจัดหาหนะเดินทางให้ลูกจ้างเดินทางกลับประเทศ โดยนายจ้างรับผิดชอบค่าใช้จ่าย ยกเว้นกรณีที่คนงานถูกเลิกจ้างเพราะมีความผิดและลาออกด้วยเหตุผลส่วนตัว

ข้อแนะนำเกี่ยวกับการทำงานมาเลเซีย

1. ควรระมัดระวังเกี่ยวกับการมีอาวุธปืน วัตถุระเบิด ยาเสพติดทุกชนิดเข้าไปในมาเลเซีย เพราะมีโทษประหารชีวิตมีหลายคนที่ถูกประหารชีวิต เพราะกรณีดังกล่าวแล้วจึงควรละเว้นโดยเด็ดขาด
2. การเข้าไปทำงานในมาเลเซียต้องได้รับอนุญาตทำงานจากทางการมาเลเซียก่อนจึงจะทำงานได้
3. ควรศึกษาสภาพการจ้างให้ดีก่อนตกลงใจ เช่น อัตราค่าจ้างเป็นรายเดือน หรือรายวัน หรือตามผลงานนายจ้างหักเงินอะไรอีกหรือไม่
4. ชาวมาเลเซียส่วนใหญ่นับถือศาสนาอิสลาม จึงควรประพฤติตนอย่างเหมาะสม
5. ประพฤติปฏิบัติตนตามกฎหมายอย่างเคร่งครัด
6. ประพฤติปฏิบัติตนตามกฎระเบียบและคำสั่งของนายจ้าง



7. เมื่อเดินทางไปทำงานกับนายจ้างรายใดตามที่ตกลงในสัญญาแล้ว ไม่สามารถเปลี่ยนนายจ้างได้

8. ควรมีความอดทน ต้องเตือนตนเองเสมอว่ามาทำงานเพื่อเก็บเงิน และหาประสบการณ์ที่เป็นประโยชน์

9. ต้องรักษาวินัย และมีความสามัคคีระหว่างเพื่อนคนไทยและเพื่อนร่วมงานชาติอื่น

10. ควรดูแลสุขภาพตนเอง อย่าหักโหมทำงานหนักเพื่อเก็บเงิน อย่างเดียวต้องพักผ่อนให้เพียงพอรับประทานอาหารที่เป็นประโยชน์ และไม่นำของที่มีโทษเข้าสู่ร่างกาย เช่น สุรา ยาเสพติด

11. กรณีเกิดปัญหาในขณะทำงาน เช่น นายจ้างไม่ปฏิบัติตามสัญญา ไม่มีความปลอดภัยในการทำงานขอให้ดำเนินการตามขั้นตอนคือ ให้แจ้งหัวหน้างานเป็นอันดับแรก เพื่อให้หัวหน้างานเจรจากับนายจ้าง หากไม่ได้ผลให้ตั้งตัวแทนเจรจากับนายจ้างพร้อมทั้งติดต่อบริษัทจัดหางานที่จัดส่งหรือติดต่อปรึกษากับเจ้าหน้าที่ของสำนักงานแรงงานที่ประจำ ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ก่อนเสมอ

คำแนะนำ

(ตัวอย่าง) ใบลงเวลาทำงาน

วันที่	เวลาเข้างาน	พักกลางวัน	เวลาเลิกงาน	ชั่วโมงปกติ	โอที (OT)
1					
2					
3					
29					
30					
31					

ค่าใช้จ่ายในการขออนุญาตทำงาน ในประเทศมาเลเซียของแรงงานต่างชาติ

ประเภทภาคประกอบกร	ค่าภาษีนำแรงงานต่างชาติ (Levy)	ค่าตรวจสุขภาพโดย FOMEMA	ค่าธรรมเนียมอนุญาตทำงาน (Work Permit)	ค่าธรรมเนียมรับรองความปลอดภัย	รวมค่าใช้จ่ายทั้งสิ้น
ภาคเกษตร					
- ชาย	} 360.00 ริงกิต/คน	180.00 ริงกิต	} 10.00 ริงกิต	} 250.00 ริงกิต	800.00 ริงกิต
- หญิง		190.00 ริงกิต			810.00 ริงกิต
ภาควิชาการเพาะปลูก					
- ชาย	} 540.00 ริงกิต/คน	180.00 ริงกิต	} 10.00 ริงกิต	} 250.00 ริงกิต	980.00 ริงกิต
- หญิง		190.00 ริงกิต			990.00 ริงกิต
ภาคอุตสาหกรรม					
- ชาย	} 1,200.00 ริงกิต/คน	180.00 ริงกิต	} 10.00 ริงกิต	} 250.00 ริงกิต	1640.00 ริงกิต
- หญิง		190.00 ริงกิต			1650.00 ริงกิต
ภาคก่อสร้าง					
- ชาย	} 1,200.00 ริงกิต/คน	180.00 ริงกิต	} 10.00 ริงกิต	} 250.00 ริงกิต	1640.00 ริงกิต
- หญิง		190.00 ริงกิต			1650.00 ริงกิต
ภาคบริการ					
- ชาย	} 1,800.00 ริงกิต/คน	180.00 ริงกิต	} 10.00 ริงกิต	} 250.00 ริงกิต	2240.00 ริงกิต
- หญิง		190.00 ริงกิต			2250.00 ริงกิต

* ธุรกิจสปาและนวดเท้า ผู้ประกอบการจะต้องจ่ายค่าธรรมเนียมเพิ่มอีก 3,000.00 ริงกิต/คน ซึ่งจะได้รับคืนเมื่อครบสัญญาหรือมีการยกเลิกใบอนุญาตทำงาน (อัตราแลกเปลี่ยน 1 ริงกิต)

* ภาคบริการ ประกอบด้วยธุรกิจด้านสปาและนวดเท้า ร้านอาหาร ชักกิต โรงแรม และอื่นๆ ข้อมูลจากหนังสือแจ้งจากกระทรวงมหาดไทยประเทศมาเลเซีย ที่ KHEDN : 100/637/1 Jld.31 (2) ณ. 7 พฤษภาคม 2550

การปฏิบัติตนขณะทำงานต่างประเทศ

1. ระวังรักษาสุขภาพร่างกายให้แข็งแรงพร้อมที่จะทำงานและผ่านการตรวจสุขภาพในต่างประเทศ
2. หมั่นฝึกฝนการใช้ภาษาต่างประเทศ (ภาษามาเลเซีย) เพื่อสามารถสื่อสารและการดำรงชีพขณะทำงานในมาเลเซีย
3. ต้องอดทนและพยายามปรับตัวให้เข้ากับเพื่อนร่วมงานและความเป็นอยู่เมื่อพ้นระยะ 1-2 เดือนแรก จะรู้สึกดีขึ้น
4. ต้องเคารพและปฏิบัติตามกฎหมายข้อบังคับท้องถิ่นอย่างเคร่งครัด
5. ไม่กระทำการใดๆ ที่ลบหลู่ศาสนาหรือความเชื่อทางศาสนาของคนท้องถิ่น
6. ไม่เข้าร่วมกิจกรรมทางการเมืองหรือกิจกรรมที่เกี่ยวกับความสงบเรียบร้อย เช่น ร่วมเดินขบวน หรือก่อการจลาจล
7. ควรปฏิบัติตนต่อคนต่างชาติและเจ้าของประเทศด้วยความสุภาพเรียบร้อย และมีมารยาท
8. ห้ามหลบหนีนายจ้าง เปลี่ยนนายจ้างหรือเปลี่ยนงานก่อนครบสัญญาจ้างเพราะเป็นการกระทำที่ผิดกฎหมาย ต้องรับโทษและถูกส่งกลับ
9. เมื่อมีปัญหาเกี่ยวกับสภาพการจ้าง เช่น ไม่ได้รับค่าจ้าง ค่าล่วงเวลา และสวัสดิการต่างๆ ตามสัญญาจ้างงาน ให้เจรจากับหัวหน้างานหรือนายจ้างเพื่อแก้ไขปัญหาก่อน หากไม่สามารถแก้ไขปัญหาดังกล่าว ด้วยการเจรจากับนายจ้างให้ติดต่อเจ้าหน้าที่ห้ามหยุดงานประท้วงโดยเด็ดขาด

10. ห้ามเล่นการพนัน เสพยาเสพติด ทะเลาะวิวาท พกพาอาวุธปืน แต่งงานหรือมีครรภ์ในระหว่างอายุสัญญาจ้าง หากจับได้หรือถูกตรวจพบ จะถูกเลิกจ้างและส่งตัวกลับ หรือต้องรับโทษในต่างประเทศ

การยกเลิกสัญญา

ตาม พ.ร.บ. แรงงานปี 1955 มาตรา 11 (1) กล่าวว่า ระยะเวลาของการหมดสัญญาคือ ระยะเวลาที่กำหนดไว้ตามสัญญา และในกรณีที่ทำสัญญาโดยกำหนดการแล้วเสร็จของงาน เมื่องานแล้วเสร็จก็ถือว่าสัญญาได้ยุติลง ในมาตรา 11(2) ได้กำหนดว่าสัญญาที่ไม่ได้กำหนดเวลา จะต้องดำเนินต่อไปจนกว่าจะแล้วเสร็จตามงานที่ได้ทำ

ตาม พ.ร.บ. แรงงานมาตรา 12(1) ได้กล่าวว่า นายจ้างสามารถจะยุติสัญญาได้โดยแจ้งต่อลูกจ้างในกรณีดังนี้

1. เมื่อลูกจ้างขาดทักษะในการทำงาน ไม่ว่าจะเกิดจากฝีมือความสามารถ
2. เมื่อลูกจ้างขาดคุณสมบัติ เมื่อลูกจ้างแจ้งคุณวุฒิไม่ตรงกับความจริง
3. เมื่อลูกจ้างมีปัญหาด้านสุขภาพ

การกระทำความผิด ลูกจ้างสามารถถูกยกเลิกสัญญาได้เมื่อ

1. นอนในขณะปฏิบัติหน้าที่
2. ประมาทขณะปฏิบัติหน้าที่
3. ขโมยทรัพย์สินของนายจ้างหรือคนงานอื่น

4. เมฆขณะปฏิบัติหน้าที่
5. ไม่ปฏิบัติตามคำสั่งที่ถูกต้องของนายจ้าง

ยกเลิกสัญญาจ้างโดยแจ้งประกาศ

ตาม พ.ร.บ. แรงงาน มาตรา 12 (2) ได้กล่าวว่า นายจ้างสามารถแจ้งประกาศยกเลิกสัญญาต่อลูกจ้างได้ และมาตรา 12 (2) ได้กำหนดระยะเวลาของแจ้งประกาศยกเลิกสัญญาโดยไม่น้อยกว่าดังนี้

1. ต้องแจ้ง 4 สัปดาห์ในกรณีคนงานทำงานน้อยกว่า 2 สัปดาห์ นับแต่การแจ้งประกาศ
2. ต้องแจ้ง 6 สัปดาห์ ในกรณีคนงานทำงาน 2 ปี หรือมากกว่า แต่ไม่เกิน 5 ปี นับแต่แจ้งประกาศ
3. ต้องแจ้ง 8 สัปดาห์ ในกรณีคนงานทำงาน 5 ปี หรือมากกว่า นับแต่แจ้งประกาศ

การยกเลิกสัญญาจ้างโดยไม่แจ้งประกาศ

ตาม พ.ร.บ. แรงงาน มาตรา 14 (1) นายจ้างสามารถที่จะดำเนินการต่อไปนี้ได้

1. ยกเลิกสัญญาจ้างโดยไม่แจ้งประกาศ
2. ลดขั้นของคนงาน หรือ
3. ลงโทษสถานเบาตามที่เห็นสมควร



วันหยุดสำคัญของมาเลเซีย

แบ่งเป็นวันหยุดประจำชาติ (National Holiday) กำหนดให้หยุดเหมือนกันทั่วประเทศ และวันหยุดประจำรัฐ (State Holiday) ซึ่งแต่ละรัฐกำหนดวันสำคัญไว้แตกต่างกัน นอกจากนี้หากวันหยุดใดตรงกับวันอาทิตย์กำหนดให้หยุดชดเชยในวันถัดไป

สำหรับวันหยุดประจำชาติที่กำหนดไว้

- | | |
|--------------|--|
| 1 มกราคม | วันขึ้นปีใหม่ |
| 10 มกราคม | Awal Muharram (Maal Hijrah) |
| 1 กุมภาพันธ์ | Federal Territory Day |
| 7 กุมภาพันธ์ | วันตรุษจีน |
| 20 มีนาคม | วันประสูติท่านศาสดาโมฮัมหมัด |
| 1 พฤษภาคม | วันแรงงานแห่งชาติ |
| 19 พฤษภาคม | Vesak Day |
| 7 มิถุนายน | วันเฉลิมพระชนม์พรรษาสมเด็จพระราชาธิบดี |
| 31 สิงหาคม | วันชาติ |
| 1-2 ตุลาคม | Hari Raya Puasa |
| 27 ตุลาคม | Deepavali |
| 8 ธันวาคม | Hari Raya Qurban |
| 25 ธันวาคม | วันคริสต์มาส |
| 29 ธันวาคม | Awal Muharram (Maal Hijrah) |



บทลงโทษ

เกี่ยวกับการเข้ามาทำงานโดยไม่มีใบอนุญาต
ทำงานหรือการเข้าเมืองโดยไม่ถูกกฎหมาย

1. การเข้าไปทำงานในประเทศไทย ในทุกอาชีพและทุกประเภท จะต้องได้รับอนุญาตให้ทำงาน (WORK PERMIT) โดยจะประทับการอนุญาตให้ทำงานในหนังสือเดินทาง (พาสปอร์ต) ซึ่งหากถูกตรวจพบว่าเข้ามาทำงานโดยไม่มีใบอนุญาตทำงาน จะถูกจับกุม และดำเนินคดีในข้อหาใช้วีซ่าหรือเข้าเมืองผิดประเภท มีโทษจำคุกไม่เกิน 5 ปี ปรับตามระยะเวลาของโทษ คือ 6 เดือน-1 ปี ปรับ 2,100 ริงกิต, มากกว่า 2 ปี-6 ปี ปรับ 3,000 ริงกิต (สูงสุด) หรือทั้งจำทั้งปรับ และถูกส่งตัวกลับประเทศไทยภายหลังพ้นโทษ



2. การเข้าเมืองโดยไม่ถูกกฎหมาย มีโทษดังนี้

- ผู้เข้าเมืองผิดกฎหมาย ปรับ 10,000 ริงกิต/จำคุก 5 ปี หรือทั้งจำทั้งปรับ และถูกเฝ้า 6 ครั้ง

คู่มือแรงงานไทย การใช้ชีวิตและการทำงานในประเทศมาเลเซีย

- นายจ้างที่รับคนงานต่างด้าวผิดกฎหมาย 1-5 คน ปรับ 10,000-50,000 ringgit จำคุก 1 ปีต่อลูกจ้าง 1 คน หรือทั้งจำทั้งปรับ
- นายจ้างที่รับคนงานต่างด้าวผิดกฎหมาย มากกว่า 5 คน ถูกเฆี่ยน และจำคุก 5 ปี
- เจ้าของอาคารที่อนุญาตให้ผู้เช่าเมืองผิดกฎหมาย พักอาศัย ปรับ/จำคุก
- ผู้ปกป้องหรือให้ความคุ้มครองผู้เช่าเมืองผิดกฎหมาย ปรับ และจำคุกและถูกเฆี่ยน 6 ครั้ง
- Over stay ปรับวันละ 30-50 ringgit และกักกัน รอส่งกลับ



ภาษามลายู (บาฮาซา) ที่ควรรู้

คำทักทาย

ยินดีต้อนรับ	เซลามัต ดาตัง	Selamat datan.
สวัสดีตอนเช้า/ ตอนบ่าย	เซลามัต ปากี/ เซลามัต เตงกาฮารี	Selamat pagi./ Selamat tengahari.
สวัสดีตอนเย็น/ ราตรีสวัสดิ์	เซลามัต เปตัง/ เซลามัต มาลัม	Selamat petang./ Selamat malam.
คุณชื่ออะไร	เซียปา นามา อันดา	Siapa nama anda
ผม (ดิฉัน) ชื่อ	นามา ซายา.....	Nama saya.....
ยินดีที่ได้รู้จัก	ซังกัต เกมบิรา เบร์จุมปา เดนกัน อันดา	Sangat gembira berjumpa dengan anda
ขอบคุณ/ ไม่เป็นไร	เดริมะ กาซีห์/ ซามา-ซามา	Terima kasih/ Sama-sama
ขอโทษ	มินตา มาอัฟ	Minta maaf.
ใช่/ไม่ใช่	ยา/ติดัก	Ya/Tidak
สบายดีหรือ	อาปะ คาบาร์	Apa kabar
ลาก่อน	จุมปา ลากิ	Jumpa lagi.
สวัสดี	อาปะ คาบาร์	Apa Kabar
ครับ/ค่ะ	หยยา	Ya
ชาย	ลีลากิ	Lelaki

คู่มือแรงงานไทย การใช้ชีวิตและการทำงานในประเทศมาเลเซีย

หญิง	เปเรมปวน	Perempuan
นาย/ นาง/ นางสาว	เ็นซิค/ ตวน/ ปวน/ ซิค	Encik/ Tuan/ Puan/ Cik
มาก (น้อย)/ มาก (น้อย)	รามัย (เซตีกิต)/ บันยัน (เซตีกิต)	Ramai (sedikit)/ Banyak (sedikit)
มากไป	เตรฺลาตู บันยัค	Terlalu banyak
ขอดู	ซิล่า ตุนจุตกัน	Sila tunjukkan
ขอให้ฉัน	เบริกันซายา	Berikan saya
กรุณานำ.....ให้ฉัน	บาวากัน ซายา	Bawakan saya
ต้องการ	ซายา มาฮู	Saya mahu
ว่าอะไรนะ	มาอัฟ	Maaf
กรุณาทวนอีกครั้ง	ซิล่า อูลัง เซกาสิ ลาเกี	Sila ulang sekali lagi
จริงหรือ	เบตุลการ์	Betulkah
กรุณาพูดช้าๆ (ดังๆ) หน่อย	ซิล่า ซากัป เติมนัน เลบิห์ เปร์ลาฮัน (กุอัต)	Sila cakap dengan lebih perlahan Kuat
ขอโทษ	มาอัฟกัน	maafkan!



คำที่ใช้ในประโยคคำถาม

เมื่อไร	บิลา ก่าห์	Bila kah?
ที่ไหน	ติมานา ก่าห์	Dimana kah?
ใคร	เซียบะ ก่าห์	Siapa kah?
อย่างไร	บากาอิมานา ก่าห์	Bagaimana kah?
อะไร	อาปะ ก่าห์	Apa kah?
ปริมาณเท่าไร	เบราปา บันยัค ก่าห์	Berapa banyak kah?
ระยะทางเท่าไร	เบราปา จาอู ก่าห์	Berapa jauh kah?
ราคาเท่าไร	เบราปา ฮารกา นยา	Berapa harga nya?
นี่คืออะไร	อาปะ อีนี ก่าห์	Apa ini kah?
.....อยู่ที่ไหน	ติมานา ก่าห์.....	Dimana kah.....?
คุณคือใคร	เซียบา อันดา	Siapa anda?
คุณมาจากประเทศอะไร	ดาวี เนการา มานา อันดา ดาตัง ก่าห์	Dari Negara mana anda dating kah?
ห้องน้ำอยู่ที่ไหน	ติมานา บิลิค ไอร์ ก่าห์	Dimana bilik air kah?
คนพูดภาษาไทยได้ไหม	เซียบา ยัง โบเลห์ ซากัป บาฮาซา ไต ก่าห์	Siapa yang boleh cakap bahasa Thai kah?
ฟังที่พูดเข้าใจไหม	อาปะ ยัง ซายา ซากัป ฟาฮัม ก่าห์	Apa yang saya cakap faham kah?
ไม่เข้าใจที่คุณพูด	ซายา ติดัค ฟาฮัม	Saya tidak faham
หลงทาง	ซายา เซซัต จาลัน	Saya sesat jalan.

ทำหนังสือเดินทางหาย	ชายา เกฮิลังกัน ปาสปอต	Saya kehilangan paspot
ถนนนี้ชื่ออะไร	อาปะกาห์ นามา จาลัน อินี	Apa nama jalan ini?
มีอะไรเป็นที่สังเกตไหม	อาตะกาห์ ตันดา เต็มบัต ดิชานา	Adakah tanda tempat disana?
กรุณาเขียนแผนที่	ซิล่า ลูคิส ซาตู เปตา อุณตึก ซายา	Sila lukis satu peta untuk saya.
ทางเข้า	มาสุก	Masuk
ทางออก	เกเลอะ	Keluar
ห้องน้ำ	ทันดิส	Tandas
คุณอยู่ที่บ้านไหน	อาตะกาห์ เอนซิก ตีรูมาห์	Adakah Encik dirumah?
ยินดีที่ได้รู้จัก	ซังกัต ซุกาซิตา เบรเตมู เค็งกัน อันดา	Sangat sukacita bertemu dengan anda.
ขอแนะนำคุณ	ซายา เม้มเปรเกนาลกัน เอนซิก	Saya memperkenalkan Encik.
กี่โมง	เซการิง ปุกุล เบราปากาห์	Sekarang pukul berapakah?
วันนี้วันที่เท่าไร	อาปะกาห์ ฮาริบูลัน ฮารี อินี	Apakah haribulan hari ini?
วันนี้วันอะไร	ฮารี อินี ฮารี อาปะ	Hari ini hari apa?

จำนวนนับ

1	ซาตุ	Satu
2	ดูวา	Dua
3	ตีฆา	Tiga
4	อาปัด	Empat
5	ลีมา	Lima
6	อานัม	Enam
7	ตูญะ	Tujuh
8	ลาปัน	Lapan
9	เซอมิลัน	Semmilan
10	เซอพูโละ	Sepuluh
11	เซอบอลัส	Sebelas
12	ดูวาเบอลัส	Dua belas
13	ตีฆาเบอลัส	Tiga belas
14	อาปัดเบอลัส	Empat blas
15	ลีมาเบอลัส	Lima belas
20	ดูวาพูโละ	Dua puluh
21	ดูวา พูโละ ซาตุ	Dua puluh satu
22	ดูวา พูโละ ดูวา	Dua puluh dua
30	ตีฆา พูโละ	Tiga puluh
40	อาปัด พูโละ	Empat puluh

50	ลิม่า ปูโละ	Lima puluh
100	เซอราโตส	Seratus
101	เซอราโตส ซาตุ	Seratus satu
120	เซอราโตส ดูวา ปูโละ	Seratus dua puluh
131	เซอราโตส ตีมา ปูโละ ซาตุ	Seratus tiga puluh satu
200	ดูวา ราโตส	Dua ratus
500	ลิม่า ราโตส	Lima ratus
1,000	เซอริบู	Seribu
1,001	เซอริบู ซาตุ	Seribu satu
2,220	ดูวา ริบู ดูวาราโตส ดูวาปูโละ	Dua ribu dua ratus dua puluh

ชั่วโมง (เวลา)

ชั่วโมง	จัม	Jam
นาที	แมแนะ	Minit
วินาที	ซาตุซอ	Satu saat
3 ชั่วโมง	ตีลลอ จัม	Tigo jam
5 นาที	ลิม่า แมแนะ	Lema mint
ยามเช้า	วัดตู ป่าซี	Waktu pagi
เวลาเที่ยง	มาซา เตอเงาะห์ ฮารี	Masa tengah hari
เวลาบ่าย	มาซา เปตัง	Masa petang

ก่อนเที่ยง	เชอเบอโละ เตอเงะห์ ฮารี	Sebelum tengah hari
กลางคืน	มาลัม	Malam

*** ตอนนี้เป็นเวลากี่โมงแล้วคะ/ ครับ**

เชอการัง ปูโก เบอราปาเกาะห์

Sekarang pukul berapakah.

เวลานี้ 12.00 น. ตรงคะ/ ครับ

มาซา อีนี ชูเดาะ ปูโก ดูวาเบอลัส เบอโต

Masa ini sudah pukul duabelas butul.

*** คุณเริ่มทำงานกี่โมงคะ/ ครับ**

ปาตา ปูโก เบอราปาเกาะห์ กามู มุลาล์ เกอจา

Pada pukul berapakah kamu mulai kerja.

เริ่มทำงาน 8.30 น. ค่ะ/ ครับ

มุล่า เกอจา ปูโก ลาปัน เตอเงะห์

Mula kerja pukul lapan tengah.

*** เรานัดเจอกันกี่โมงคะ/ ครับ**

ปาเดอ ปูโก เบอราปาเกาะห์ กิตา เบอจุมปา

Pada pukul berapakah kita berjumpa

ฉันจะรอเธอที่ร้านอาหาร เวลา 13.00 น. ตรง

ชายา นะ ตุง อาวะะ ดี เรสโตรอน มาซา ปูโก ซาตุ เบอโต

Saya nah tunggu awak di restoran masa pukul satu betu.

*** ขอโทษนะคะตอนนี้เวลา 9.30 น. แล้วใช่ไหมคะ/ ครับ**

มินตาห์ มาอัฟ เชอการัง ปูโก เชอบีลัง เตอเงะห์ เกาะห์

Minta maaf sekarang pukul sebilang tengah kah



ไม่ใช่ค่ะ ตอนนี้เป็นเวลา 10.30 น.ค่ะ/ ครับ

ตีเดาะ เซอการัง ดะห์ ปูโก เซอปูโละ เดอเงะห์

Tidak sekarang dah pukul sepuluh tegah.

การซื้อของ

อยากไปซื้อของที่.....	ซายา อิงกิน เปร์กี เก..... ฮุนตุค เมมเบลี-เบลาค์	Saya ingin pergi ke..... untuk membeli-belah.
ซื้อนี้ได้ที่ไหน ขอ เท่านั้นเอง	โบเลห์ ดิเบลี ดิমানาคาห์ ฮันยา เมลียัต ซาจา	Boleh dibeli dimanakah? Hanya melihat saja.
ต้องการ.....	ซายา มาฮู.....	Saya mau.....
ขอดูนี่หน่อย	เบรี ซายา เทนูก อีตู	Beri saya tenguk itu.
มีที่ถูกลง (ดี, แพง) กว่านี้ไหม	อาดะ บารัง ยัง เลบีห์ มูร่าห์ (บาอิก, มาฮัล) คาห์	Ada barang yang lebih murah (baik,mahal) kah?
นี่ (นั่น) ราคาเท่าไร ลดได้เท่าไร	เบรปา คาห์ ฮารกา อินี (อีตู) อาปะ ฮารกา ยัง ปาลิง มูร่าห์ เซคาลี	Berapa kah harga ini (itu)? Apa harga yang paling murah sekali?
จ่ายเงินที่ไหน	ดิมานาคาห์ เต็มปัต บา ยารัน	Dimanakah tempat bayaran?

การใช้โทรศัพท์



ตู้โทรศัพท์อยู่ที่ไหน	ดีมานาคาห์ โปนโดค ตาลีโปน	Dimanakah pondok talipon?
ที่ทำการโทรศัพท์ อยู่ที่ไหน	ดีมานาคาห์ เปจาบัท ตาลีโปน	Dimanakah pejabat talipon?
ขอใช้โทรศัพท์หน่อยครับ	โบลาคาห์ ปินจัม ซายา ตาลีโปน	Bolehkah pinjam saya talipon?
ขอความกรุณา ช่วยสอบถามให้ด้วย	ซีลา มินตา มาอัพ	Sila minta maaf.
กรุณาบอกเบอร์คุณ...	โตลง เบรตาฮู ซายา โนมโบร์ ตาลีโปน เอนซิค...	Tolong beritahu saya. nombor talipon Encik...?
ขอพูดกับคุณ...	ซายาเอ็นตัก เบรชาคัพ เต็งกัน...	Saya hendak bercakap dengan...?
ไม่มีคนรับสาย	ติอาดา จาวาปัน	Tiada jawapan.
สายไม่ว่าง	เซดงก์ ดิฎุนากัน	Sedang bigunakan.
โทรหมายเลขผิด	มินตา มาอัพซาลาห์ โนมโบร์	minta maaf, salah nombor.
ฮัลโล ใครพูด	ฮัลโล! เซียปา อี้ดู	Hallo! Siapa itu?
กรุณาบอกให้เขา	โตลง ซูรุห์ ตืออา ตาลีโปน	Tolong suruh dia talipon
โทรกลับด้วย	เคปาตา ซายา	kepada saya.
ที่นี่	อีนิ เอนซิค (ปวน, ซิค)	Ini Encik (Puan, Cik)
เบอร์ที่นี้คือ...	โนมโบร์ ซายา เอียลาห์...	Nombor saya ialah...

กรุณาพูดดังอีกหน่อย	ซีลา ซาคัพ คูอัท ลากิ	Sila cakap kuat lagi.
ขอพูดกับคนพูด ภาษาไทยได้	เซียปากาห์ ฟาฮัม เมรซาคัพ บาฮาซา ไต	Siapakah faham bercakap bahasa Thai?
กรุณาพูดช้าๆ	ซีลา ซาคัพ เลบี เปรลายน	Sila cakap lebih perlahan.
ต้องการโทรไป ประเทศไทย	ซายา เอ็นดัค เมมบูอัท ตาลิโปน เก ไต	Saya hendak membuat talipon ke Thai.
ขอโทรจ่ายปลายทาง	โตลง ปังกิล ซายารัน บาลิค (ปังกิลัน โคเล็ค)	Tolong panggil bayaran balik (panggilan'kolek).
เชิญพูด	ซีลา เมรซาคัพ	Sila bercaka!
โทรศัพท์สาธารณะ/ โทรศัพท์/ สายใน	ตาลิโปน อาวัม/ กากังกี ตาลิโปน/ เอกซเตนซี	talipon awam/ gagang talipon/ ekstensi
สมุดโทรศัพท์/ ตู้โทรศัพท์	ปันดูอัน ตาลิโปน/ โปนโดต ตาลิโปน	panduan talipon/ pondok talipon
โทรศัพท์/ โทรศัพท์ในเมือง	ปังกิลัน/ปังกิลัน เตมปาตัน	Panggilan/ Panggilan tempatan



การติดต่อไปรษณีย์

ไปรษณีย์อยู่ที่ไหน	dimanakah pejabat pos?
ไปรษณีย์เปิด (ปิด) ที่ไหน	Pejabat pos buka pada pukul berapakah?
ต้องการส่งโดยเมล อากาศ (เรือ)	Saya ingin kirim ini dengan mel udara (mel laut).
ค่าส่งจดหมายนี้เท่าไร	Berapakah bayaran pengiriman untuk surat ini?
ค่าส่งลงทะเบียน (ด่วน) เท่าไร	Berapakah bayaran pengiriman untuk surat berdaftar (ekspres)?
จะถึงเมื่อไร	Bilakah ia akan tiba?
จดหมาย/ ไปรษณีย์บัตร/ แสตมป์	surat/ poskad/ setem
ลงทะเบียน/ พัสดุ/ มือ, ก่อของของผู้รับ	surat berdaftar/ bungkusan/ alamat
ค่าส่ง/ ผู้ส่ง/ จัดส่ง	Bayaran/ Pengirim/ penghantaran
ส่งแบบด่วน/ Inisial	Mel ekspres/ Taligram
ค่าส่ง/ ส่งฟรี	kos pengiriman/ pos percuma

การเจ็บป่วย/ พบแพทย์

กรุณาตามหมอให้หน่อย	โตลง ปังกิล ด็อคเตอร์	Tolong panggil doctor.
กรุณาช่วยพาไปหาหมอหน่อย	โตลง บาวา ซายา เก ด็อคเตอร์	Tolong bawa saya ke doctor?
ไม่สบาย	ซายา ราซา ติดัค ซิฮัต	Saya rasa tidak sihat.
เจ็บที่นี่	ซายา ราซา ซาคิต ดิซีนี	Saya rasa sakit disini.
เป็นหวัด	ซายา ซาคิต เซเลเซมา	Saya sakit selesema.
หน้ามืด	ซายา ราซา เกปาลา ซายา เปนิง	Saya rasa kepala saya pening.
ท้องผูก	ซายา ติดัค โบลห์ เบร์ค	Saya tidak boleh berak.
ฉันเกิดอุบัติเหตุ	คะคิ ซายา เทรเกเฮล	Kaki saya terkehel
ข้อเท้าฉันแพลง	เกรรานา เก มาลั้งกัน	kerana kemalangan.
นอนไม่หลับ	ซายา เมงฮาดาปี ซาคิต ติดัค โบลห์ ติดูร	Saya menghadapi sakit tidak boleh tidur.
เบื่ออาหาร	ซายา เกฮิลลังกัน เซเลรา มัคัน	Saya kehilangan selera makan.
ท้องเดิน	ซายา ซาคิต เซเรต-เบเรต	Saya sakit ceret-beret.
เป็นโรคอะไรหนักมากไหม	ฮาปะคาร์ท เปนยาคิก ซายา อาตะคาร์ท ปารารห์	Apakah penyakit saya? Adakah parah?
แพ้ (ไม่แพ้) ยาปฏิชีวนะ	ซายา (ติดัค) อัลเลจิค เกปาดา แอนตี้ไบโอติก	Saya (tidak) allergic kepada antibiotic.

ปวดฟันซี่นี้

กิกิ อินี ซาคิต

Gigi ini sakit.

ปวดเหงือกมาก

กูซี ซายา เบ็งคัก

Gusi saya bengkak.

ที่อุดฟันไว้หลุด

เซรบุค คิคิร ซายา ฮิลัง

Serbuk kikir saya hilang.

กรุณาใช้ยาชา

ซายา มาฮู อุบัต ลาลิ

Saya mahu ubat lali

(ยาชาเฉพาะที่)

ร้านขายยาอยู่ที่ไหน

ติมานาคาห์ เกโต อุบัต

Dimanakah kedai ubat?

ใบสั่งยา

ราคาเท่าไร

เบรปากาห์ บายารันยา

Berapakah bayaranya?

ขอใบเสร็จรับเงิน

โตลง เบรี ซายา เรซิต

Tolong beri saya resit.

ยานี้ทานเมื่อไร

บิลากาห์ ฮารุส ซายา มินุม
อุบัต อินี

Bilakah harus saya
minum ubat ini?

อาการหนักขึ้น

ซายา ราซา เลบิห์ เทรุก

Saya rasa lebih teruk.

หายเป็นปกติดี

ซายา ซูดาห์ บาอิก

Saya sudah baik.

ต้องการยาตามใบสั่งนี้

โตลง เซดิอาคัน เรเซป
อุบัต อินี

Tolong sediakan resep
ubat ini?

ขอยารักษา

โบเลห์คาห์ เบรี ซายา
อุบัต มุจาหรับ อุนตุค

Bolehkah beri saya
ubat mujarab untuk...?

หมอ/ หมอผ่าตัด/

ด็อกเตอร์อะลิ/ เบดาห์/

doctor/ ahli bedah/

หมอฟัน

ด็อกเตอร์ กิกิ

doctor gigi.

คู่มือแรงงานไทย การใช้ชีวิตและการทำงานในประเทศมาเลเซีย

หมอตา/พิกพ่อนรักษา	ตือคเคอร์ มาตา/ เปเนียมบูฮัน	doctor mata/
ตัว/ นางพยาบาล	รีหัต/ จูรู ราวัต	penyembuhan rihat
โรงพยาบาล/	ฮอสปิตัล/ลาวาตัน	hospital/ lawatan
การไปตรวจเยี่ยม	เม็งกูบาติ/ เรเซ็ป	mengubati/resep
คนไข้ตามบ้านของ		
แพทย์/ ใบสั่งยา		
รถพยาบาล/	อัมบูลัน/ เป็งกูซุง/ ราวาตัน	Ambulan/ pengusung/
การรักษาพยาบาล/ กำเริบ		Rawatan
ประจำเดือน/ ฝั/	ฮาอิด/ เบ็งคัก/ เมเลเซอ	haid/ bengkak/ melecur
ไหลวกพอง		
ไหลวก/ แผล/ โอ	บาการ/ เซเดรา/ บาตุัด	baker/ cedera/ batuk
ระบบย่อยไม่ดี/ อักเสบ/	ติดัค โบเลห์ ฮาดัม	tidak boleh hadam
กระเพาะอักเสบ	(ตินติเจซี) วาดัง/ แกัสตริค	(indigesi)/ radang/ gastric
เป็นพิษ/ สำลั/ พ้าพันแผล	ราชุน/ ชาวัด คาปัส/	racun/ cawat kapas/
	คาซาร	khasar
ยากลั้วคอ/ ยาแก้ปวด/	คุมูร/ อุบัต ตาฮัน ซาคิต/	kumur/ Ubat tahan
ยาเม็ด	ปิล	sakit/ pil
ปวดหัว/ ปวดท้อง/	ซาคิต คาปาลา/ ซาคิต	sakit kapala/ sakit
มีไข้	เปร์ต/ เดมัน	perut/ deman



จำไว้ ใช้ดี มีประโยชน์

ใช่/ ไม่ใช่	ยา/ ติดค	Ya/ Tidak.
ขอบคุณ/ ไม่เป็นไร	เดริมา คาซึห์/ ซามา-ซามา	Terima kasih. Sama-sama.
ขอโทษ	มินตา มาอัฟ	Minta maaf.
สวัสดี (ตอนเช้า)/ สวัสดี (ตอนบ่าย)	เซลามัต ปากี/ เต็งกาฮารี	Selamat pagi selamat tengahari.
สวัสดี (ตอนเย็น)/ ราตรีสวัสดิ์	เซลามัต เปตัง/ เซลามัต มาลัม	Selamat petang. Selamat malam.
ลาก่อน	จุมปา ลากี	Jumpa lagi.
ขอ.....	เบริคัน ซายา.....	Berikan saya....
ราคาเท่าไร	เบรปา ฮารกา นยา	Berapa harga nya?
ห้องน้ำอยู่ไหน	ติมานา บิลิค ไอ์ คาห์	Dimana bilik air kah?
มีคนพูดภาษาไทยได้ไหม	เซียปา ยัง โม่เลห์ ซาดึป บาฮาซา ไต คาห์	siapa yang boleh cakap bahasa Thai kah?
หลงทาง	ซายา เซซัต จาลัน	Saya sesat jalan.
สถานทูตไทยอยู่ที่ไหน	เกดูตาอัน ไต ติมานา	Kedutaan Thai dimana?
อยากไปที่	ซายา เฮนดัค เปรกี เก...	Saya hendak pergi ke...
คอ แห้ง	ซายา ตาฮากา	Saya dahaga
(หิวข้าว, ง่วง)	(ลาปาร, เม็งกันตุค)	(lapar, mengantuk).

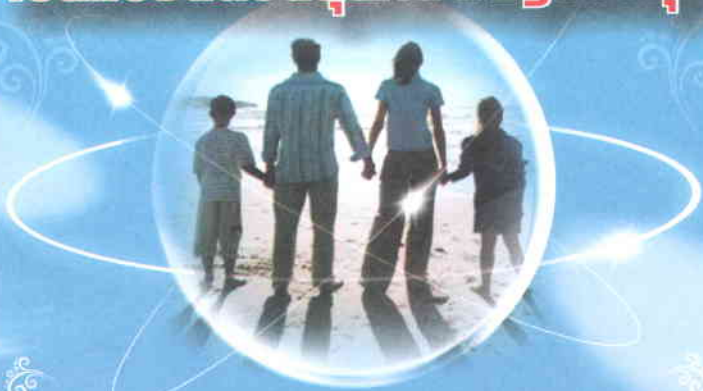
ขอแสดงความยินดี เจริญดี	ตาห์เนียร์ ซิล่า มินุม	Tahniah! Sila minum!
ที่แลกเงินอยู่ที่ไหน	ติมานาคาห์ เต็มปัต เปนูคารัน วัง	Dimanakah tempat penukaran wang?
เรียกแท็กซี่ได้ที่ไหน	ติมานาคาห์ ซาฮา โมเลห์ นาอิค เต็กซี	Dimanakah saya boleh naik teksi?
เท่าไร	เบราปาคาห์	Berapakah?
ที่ซื้อตั๋วอยู่ที่ไหน	ติมานาคาห์ เต็มปัต เมงจูอัล ตีเก็ด	Dimanakah tempat menjual tiket?
รถบัส (รถไฟ) นี้ ไปกี่...โหล	อาตะคาห์ มาส (เกรตาปี) อินี เปร์กิ เก...	Adakah bas (keretapi) ini pergi ka....?
เปลี่ยนรถที่ไหน	ติมานาคาห์ เต็มปัต เมนุคาร มาส	Dimanakah tempat menukar bas?
สูบบุหรี่ได้ไหม	โมเลห์คาห์ ซาฮา เมโรก	Bolehkah saya merokok?
มีห้องว่างไหม	อาตะคาห์ เตร์ตาบัต บิลิค โคซง	Adakah terdapat bilik kosong?
ต้องการพักหนึ่งคืน	ซาฮา อิงกิน เมนุมปัง ซาตุ มาลัม ซาจา	Saya ingin menumpang satu malam saja.
กรุณาปลุกเบตโมงเฮ้	โตลง ปังกิล ซาฮา ปาด่า ปูกูล ลาปัน ปากี	Tolong panggil saya pada pukul lapan pagi.
น้ำ (น้ำร้อน) ไม่โหล	เตียดา ไอร (ไอร ปามัส)	Tiada air (air panas).
ขอแลกเงิน	ซาฮา เฮ็นดัค ตุคาร์ เก....	Saya hendak tukar ke....

คู่มือแรงงานไทย การไปขอวีซ่าการทำงานในสหราชอาณาจักร

ขอเงินย่อย	โบลีห์คาร์ห์ เบรี ซายา วัง เกซิด	Bolehkah beri saya wang kecil?
ตู้โทรศัพท์อยู่ที่ไหน	ดีมานาคาร์ห์ โปนดอค ตาลีโปน	Dimankah pondok talipon?
ต้องการโทรไปไทย	ซายา เฮ็นดักค์ เม็มบูอัด ตาลีโปน เก โต	Saya hendak membuat talipon ka Thai.
ขอรายการอาหาร (ไวน์, รายการ)	ซิลลา เบรี ซายา เซนารัย มาคานัน	Sila beri saya senarai makanan.
อาหารอร่อยมากขอบคุณ	ซังกัต เซตป์, เตรีมา คาซึห์	Sangat sedap, Terima kasih.
ต้องการ.....	ซายา มาฮู....	Saya mahu.....
มีที่ถูก (ดี, แพง) เท่านี้ไหม	อาดา บาร์ง ยัง เลมีห์ มูราห์ (บาอิด, มาฮัล) คาห์	Ada barana yana lebih murah (baik, mahal) kah?
นี่ (นั่น) ราคาเท่าไร	เบร่าปากาห์ ฮารกา อินี (อิตู)	Berapakah harga ini (itu)?
ที่นี่ถ่ายรูปได้ไหม	โบลีห์คาร์ห์ ซายา อัมบิล กัมบาร ดิซึน	Bolehkah saya ambil gambar disini?
กรุณากดชัตเตอร์ ให้หน่อย	มินตา มาอัฟ, โตลง เตคัน ชัตเต อินี	Minta maaf, tolong tekan shutter ini?
ไม่ค่อยสบาย	ซายา ราซา ติดัก ซึฮัต	Saya rasa tidak sihat.
ช่วยเรียกรถพยาบาลด้วย	โตลง ปังกิล อัมบูลัน	Tolona panggil ambulans!

ครอบครัว

เป็นแรงสนับสนุนที่สำคัญของคุณ



ครอบครัวมีบทบาทสำคัญ อยู่เบื้องหลังความสำเร็จหรือความล้มเหลว ทั้งขณะที่ทำงานอยู่ในต่างประเทศจนกระทั่งกลับมาครอบครัวของ คุณละ ได้ร่วมกันสร้างและมีสิ่งเหล่านี้เพียงใด?

รากฐานองค์ประกอบที่สำคัญของครอบครัว มีหลากหลายมารวมกัน จึงจะกลายเป็นครอบครัวที่อบอุ่นและเข้มแข็ง การสร้างครอบครัวอบอุ่น ได้ต้องอยู่ที่คนในครอบครัวที่ต้องมีการเรียนรู้ แลกเปลี่ยน ปรับตัว เข้าหากันมีการให้หรือเอื้ออาทรต่อกัน รับฟังความคิดของคนในครอบครัว ช่วยกันคิด ช่วยกันหาแนวทางวางแผน ช่วยกันแก้ไข ซึ่งสิ่งเหล่านี้จึงเป็นเรื่องที่จำเป็นต่อความสำเร็จเป็นอย่างมาก ดังกล่าวไว้ที่ว่าบ้านธรรมดาๆ นั้นสร้างจากอิฐ หิน ดิน ทราย แต่บ้านของครอบครัวอบอุ่นสร้างจากความรัก และความเข้าใจของคนในครอบครัว

รักแท้อยู่บนรากฐานของความนับถือกันและกัน

All true love is founded on esteem

หน่วยงานที่ให้ความช่วยเหลือแรงงานไทย

สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์

ROYAL THAI EMBASSY

206 Jalan Ampang 50450 Kuala Lumpur

โทร. (60-3) 2148-8222, 2148-8350, 2148-8420, 2145-8004

แฟกซ์. (60-3) 2148-6527, 2148-6615

สำนักงานแรงงานในประเทศมาเลเซีย

OFFICE OF LABOUR AFFAIRS ROYAL THAI EMBASSY

JALAN AMPANG 50450 KUALA LUMPUR, MALAYSIA

โทร. (03) 2148-8222, 2148-8350

แฟกซ์. (03) 2148-6527, 2148-6615

สถานกงสุลใหญ่ ณ นครโกตาบารู

ROYAL THAI CONSULATE-GENERAL

4426 Jalan Pengkalan Chepa 15400 Kota Bharu, Kelantan

โทร. (609) 744-5266, 744-5934, 748-2545 แฟกซ์. (609) 744-9801

สถานกงสุลใหญ่ ณ นครปีนัง

ROYAL THAI CONSULATE-GENERAL

No.1, Jalan Tunku Abdul Rahman, 10350 Penang, 206 Malaysia

โทร. (604) 226-8029, 226-9484 แฟกซ์. (604) 226-3121

ผู้ดำเนินการจัดทำ

ที่ปรึกษา

1. นายจิรศักดิ์	สุคนธาติ	อธิบดีกรมการจัดหางาน
2. นางสาวสงศรี	บุญบา	รองอธิบดีกรมการจัดหางาน
3. นายสุเมธ	มโหสถ	รองอธิบดีกรมการจัดหางาน
4. นายสุภัท	กฤษ	รองอธิบดีกรมการจัดหางาน

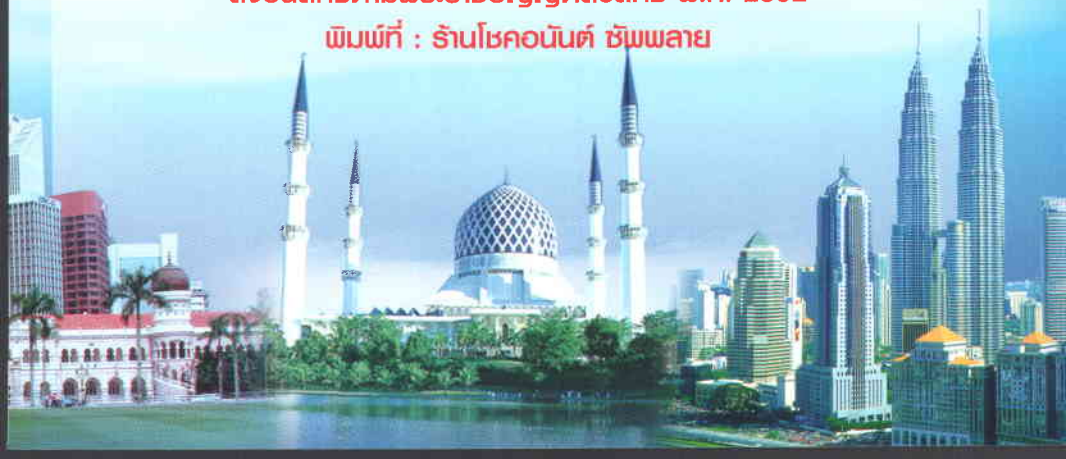
คณะผู้จัดทำ

1. นายสุทธิ	สุโกศล	ผู้อำนวยการสำนักงานบริหาร แรงงานไทยไปต่างประเทศ
2. นางสาวทิพวรรณ	ธงศรี	นักวิชาการแรงงานชำนาญการ
3. นางสาวจตุพร	วงษ์แก้ว	นักวิชาการแรงงานชำนาญการ
4. นางสาวอวิธดา	ทองสินธุ์	นักวิชาการแรงงานชำนาญการ
5. นายนิวัฒน์ชัย	ประเสริฐธนากุล	นักวิชาการแรงงาน
6. นางสาวพาตีเมาะ	เจะมิง	นักวิชาการแรงงาน

ฝ่ายฝึกอบรมคนหางานก่อนการเดินทางไปทำงานต่างประเทศ
โทร. 0-2245-6498

สงวนสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2552

พิมพ์ที่ : ร้านโซคอนันต์ ชัมพลาย





ขยัน ประหยัด รู้หน้าที่ มีวินัย ใฝ่ศึกษาพัฒนาฝีมือให้ชำนาญ คือ มาตรฐานของแรงงานไทย

ด้วยรักและห่วงใย... จาก
นายจีรศักดิ์ สุคนธชาติ
อธิบดีกรมการจัดหาฮาน

ISBN 978-616-555-027-7

กกจ. 45/2553 สรต. 11